Организация Объединенных Наций S/PV.4164



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятьдесят пятый год

4164-е заседание
Пятница, 23 июня 2000 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Левитт	(Франция)
Члены:	Аргентина	г-н Листре
	Бангладеш	г-н Чоудхури
	Канада	г-н Фаулер
	Китай	г-н Шэнь Гофан
	Ямайка	г-н Уорд
	Малайзия	г-н Хасми
	Мали	г-н Уан
	Намибия	г-н Терон
	Нидерланды	г-н ван Валсум
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Тунис	г-н бен Мустафа
	Украина	г-н Ельчэнко
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джереми Гринсток
	Соединенные Штаты Америки	г-н Холбрук

Повестка дня

Брифинг г-на Карла Бильдта, Специального посланника Генерального секретаря на Балканах

00-49723 (R)
0049723

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Брифинг г-на Карла Бильдта, Специального посланника Генерального секретаря на Балканах

Председатель *(говорит по-французски)*: Я хотел бы проинформировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Албании, Австрии, Беларуси, Боснии и Герцеговины, Болгарии, Хорватии, Греции, Ирака, Японии, Норвегии, Пакистана, Португалии, Румынии, Словении, бывшей югославской Республики Македонии и Турции, в которых они просят пригласить их принять участие в обсуждении пункта повестки дня Совета в соответствии с правилом 37 временных правил процедуры Совета Безопасности.

Совету также предлагается принять решения о приглашении г-на Карла Бильдта, Специального посланника Генерального секретаря на Балканах, и в отношении просьбы, препровожденной Постоянным представителем Португалии, выступающим в качестве представителя страны, председательствующей в Совете Европейского союза, о предоставлении Генеральному секретарю Совета и Высокому представителю по внешней политике и общей безопасности г-ну Хавьеру Солане возможности участвовать в заседании в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета Безопасности (документ S/2000/615).

Наконец, мною получено письмо от г-на Йовановича, в котором он обращается с просьбой пригласить его для участия в прениях по данному пункту повестки дня. В письме нет никакой ссылки ни на правило 37, ни на правило 39 временных правил процедуры Совета.

Состоявшиеся в Совете консультации не позволили достичь согласия в отношении того, какие шаги следует предпринять в связи с этими просьбами. Поэтому я предлагаю Совету принять в последовательном порядке решения, во-первых, в отношении просьб об участии в соответствии с правилом 37 временных правил процедуры, затем в отношении просьб, касающихся правила 39, и, наконец, в отношении просьбы г-на Йовановича, в которой не содержится ссылки ни на правило 37, ни на правило 39.

Поэтому я намерен действовать в три этапа. В ходе первого этапа я хочу выяснить, будут ли возражения против того, чтобы удовлетворить просьбы, содержащие ссылки на правило 37 временных правил процедуры, то есть просьбы представителей Албании, Австрии, Беларуси, Боснии и Герцеговины, Болгарии, Греции, Японии, Норвегии, Пакистана, Португалии, Словении, бывшей югославской Республики Македонии и Турции.

На втором этапе я хочу выяснить, имеются ли возражения против того, чтобы пригласить г-на Карла Бильдта и г-на Хавьера Солану принять участие в прениях по пункту повестки дня на основании правила 39 временных правил процедуры Совета.

На третьем этапе я хочу выяснить, имеются возражения против того, чтобы удовлетворить просьбу г-на Йовановича, который не ссылается ни на правило 37, ни на правило 39 временных правил процедуры Совета.

Если будут возражения по какой-либо из просьб об участии, я поставлю эту просьбу на голосование в Совете.

Могу ли я читать, что члены Совета согласны поступить таким образом?

Г-н Лавров (Российская Федерация): Когда мы вчера обсуждали этот вопрос на консультациях, вы помните, что я внес предложение о том, чтобы мы приняли положительное решение в отношении всех просьб, которые поступили для участия в сегодняшнем заседании. Это было первое предложение, и я был бы признателен, если бы мы приняли решение по нему.

Председатель (*говорит по-французски*): Я принимаю к сведению, что делегация Российской Федерации не согласна с процедурой, которую я предложил.

Я предложил, чтобы Совет не принимал решения, ни позитивного, ни негативного, по всем просьбам в целом.

Учитывая, что в ходе проведенных ранее консультаций возникли разногласия по одной из просьб, я предложил, чтобы Совет принял решение, поочередно и раздельно, сначала по просьбам, касающимся правила 37 временных правил процедуры Совета, затем по просьбам, касающимся правила 39, и, наконец, по просьбе г-на Йовановича.

Делегация Российской Федерации предложила другой метод, который состоит в том, чтобы принять единое решение по всем просьбам в целом. В соответствии с этим методом Совет будет призван либо удовлетворить, либо отвергнуть все эти просьбы.

В сложившейся ситуации я считаю необходимым поставить предложение Российской Федерации на голосование.

Поэтому я хочу попросить Совет определиться, готов ли он, как предлагает делегация Российской Федерации, принять единое решение по всем просьбам в целом, что означало бы, что Совет либо согласится с этими просьбами, либо отвергнет все эти просьбы. Если предложение Российской Федерации не получит достаточного числа голосов, я намереваюсь следовать той процедуре, которую я сам предложил.

Если никто из членов Совета не хочет выступить, я буду считать, что Совет готов приступить к голосованию по предложению Российской Федерации.

Решение принимается.

Голосование проводится поднятием руки.

Голосовали за:

Китай, Намибия, Российская Федерация, Украина

Г*олосовали против:*

Аргентина, Бангладеш, Канада, Франция, Малайзия, Мали, Нидерланды, Тунис, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Ямайка

Председатель (*говорит по-французски*): Результаты голосования следующие: 4 голоса «за», 10 голосов «против», при одном «воздержавшемся». Предложение Российской Федерации не принимается в связи с тем, что оно не получило требуемого числа голосов.

В соответствии с тем порядком, который я изложил до голосования, я предлагаю сейчас Совету рассмотреть поочередно просьбы, которые касаются правила 37 временных правил процедуры Совета, затем просьбы, которые касаются правила 39, и, наконец, просьбу г-на Йовановича.

Во-первых, я хотел бы знать, имеются ли возражения против того, чтобы удовлетворить просьбы об участии, представленные представителями Албании, Австрии, Беларуси, Боснии и Герцеговины, Болгарии, Греции, Японии, Норвегии, Пакистана, Португалии, Словении, бывшей югославской Республики Македонии и Турции в соответствии с правилом 37 временных правил процедуры Совета?

Поскольку возражений нет, я прошу представителей Албании, Австрии, Беларуси, Боснии и Герцеговины, Болгарии, Греции, Японии, Норвегии, Пакистана, Португалии, Словении, бывшей югославской Республики Македонии и Турции занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Нешо (Албания), г-н Пфанцельтер (Австрия), г-н Сычев (Беларусь), г-н Шакирбей (Босния и Герцеговина), г-н Сотиров (Болгария), г-н Гунарис (Греция), г-н Кобаяси (Япония), г-н Йохансен (Норвегия), г-н Ахмад (Пакистан), г-н Монтейру (Португалия), г-н Петрич (Словения), г-н Чаловский (бывшая югославская Республика Македония) и г-н Вурал (Турция) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-французски*): Второе, будут ли возражения против того, чтобы пригласить г-на Карла Бильдта и г-на Хавьера Солану в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета?

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Карла Бильдта занять место за столом Совета.

Я приглашаю г-на Хавьера Солану занять место, отведенное для него в зале Совета.

Будут ли возражения против удовлетворения просьбы г-на Йовановича о предоставлении ему возможности принять участие в заседании?

Г-н Холбрук (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Моя делегация вынуждена возразить против предложения разрешить г-ну Йовановичу или какому-либо иному представителю его правительства выступить в Совете. Я хотел бы просить провести голосование в отношении этого приглашения.

Он представляет правительство, высшие чины которого обвиняются в военных преступлениях и в других нарушениях международного гуманитарного права. Трибунал, который выдвинул эти обвинения в отношении руководства этой страны, был учрежден самим Советом Безопасности при полной поддержке и участии всех его членов, включая тех, кто сегодня высказывается в поддержку участия г-на Йовановича в заседании. Допущение любого представителя руководства этой страны к участию в этом или любом другом заседании Совета стало бы насмешкой над обвинительными актами, привело бы к подрыву авторитета Международного трибунала по бывшей Югославии и созданию опасных моральных и юридических прецедентов, что создало бы у международного сообщества неверное представление о том, чем занимается сегодня Совет, а также умалило и свело на нет серьезный характер этого заседания, на котором я особо рад видеть г-на Бильдта, г-на Солану и других уважаемых представителей международного сообщества.

В рамках данной дискуссии нет места представителю режима, который по-прежнему осуществляет репрессивные действия у себя дома и проводит экстремистскую националистическую политику за границей и который способствовал развязыванию четырех войн на Балканах за последнее десятилетие. Неподобающе давать возможность представителю этого правительства использовать трибуну Совета при обсуждении нашей позиции по Косово и резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности для пропаганды именно той политики, которая заставила Организацию Объединенных Наций вмешаться.

Мы рекомендуем Совету четко и недвусмысленно заявить о неприятии им политики ненависти и войны, за которую ратует режим Белграда; заявить о том, что мы не потерпим нарушений прав человека; а также о том, что мы полностью поддерживаем усилия Международного трибунала по бывшей Югославии по преследованию всех, — повторяю: против всех тех, против кого выдвинуты обвинения.

По этой причине моя делегация обращается с просьбой о проведении голосования по данному приглашению. Наша страна, разумеется, будет голосовать против.

Председатель (*говорит по-французски*): Переходим к голосованию. Есть ли делегации, желающие выступить до проведения голосования?

Г-н Ельчэнко (Украина) (*говорит по-английски*): С начала этого года мы были свидетелями появления целого ряда важных новых форм рабочих методов и процедур Совета, самой важной из которых является тенденция к предоставлению возможности принимать участие в проходящих в Совете дискуссиях все большему числу стран, не являющихся его членами. Позвольте напомнить одно из последних событий в подтверждение этого утверждения: состоявшееся 15-16 июня заседание Совета с участием членов Политического комитета Лусакского соглашения. Я хотел бы подчеркнуть, что впервые в истории Организации Объединенных Наций Совет Безопасности пригласил за свой стол представителей повстанческих движений, предоставив им возможность принять участие в проходившей в Совете дискуссии.

Как непостоянный член Совета Безопасности Украина придает особое значение этой важной тенденции. Я глубоко убежден в том, что Совет Безопасности в целом значительно выигрывает от этой тенденции, которая укрепляет его фактическое влияние на ситуацию на местах. В этой связи моя делегация усматривает противоречие между этой тенденцией и просьбой провести голосование по вопросу о приглашении представителя Союзной Республики Югославии для участия в заседании Совета.

Во-первых, Союзная Республика Югославия остается участником мирного процесса на Балканах. Она подписала Дейтонское/Парижское

мирное соглашение. На ее территории осуществляется международное присутствие в Косово. Она является участником процесса урегулирования спора в отношении Превлакского полуострова. По нашему мнению, это служит достаточным основанием для того, чтобы разрешить этой стране принять участие в обсуждении в Совете Безопасности положения на Балканах в целом.

Кроме того, я должен напомнить о важных положениях статьи 32 Устава Организации Объединенных Наций, в соответствии с которой любое государство, которое является стороной в споре, рассматриваемом Советом Безопасности, приглашается для участия в обсуждении, относящемуся к этому спору. Нельзя отрицать того, что Союзная Республика Югославия де-факто остается стороной в любом аспекте мирного процесса на Балканах.

С сентября 1992 года Совет Безопасности использует специальную форму приглашения, когда Союзная Республика Югославия обращается к нему с просьбой об участии в заседании. В соответствии с этой формой Председатель Совета — в ответ на представленную в письменном виде просьбу представителя Союзной Республики Югославии — приглашает этого представителя по имени для выступления в Совете в ходе обсуждения представленного на рассмотрение Совета вопроса. На нынешнем этапе мы не видим каких-либо оснований для того, чтобы отказываться от этой практики, которая применялась на протяжении почти восьми лет.

Таковы причины, по которым моя делегация будет голосовать за предоставление г-ну Йовановичу возможности принять участие в сегодняшнем открытом заседании Совета Безопасности.

В заключение я хотел бы официально заявить, что эта позиция Украины никак не связана со статусом Союзной Республики Югославии.

Председатель (*говорит по-французски*): Если у других членов Совета нет желания выступить до голосования, то я буду считать, что Совет готов приступить к голосованию по просьбе, представленной г-ном Йовановичем.

Решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Китай, Намибия, Российская Федерация, Украина

Голосовали против:

Бангладеш, Канада, Франция, Малайзия, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Аргентина, Ямайка, Мали, Тунис

Председатель *(говорит по-французски)*: Результаты голосования следующие: 4 голоса за, 7 против, при 4 воздержавшихся.

Просьба г-на Йовановича не удовлетворяется, поскольку она не получила требуемого числа голосов.

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Шэнь Гофан (Китай) *(говорит по-китайски)*: Делегация Китая хотела бы выразить свое глубокое сожаление в связи с решением, только что принятым Советом Безопасности. Китайская делегация считает, что Союзная Республика Югославия является важной страной Балканского региона. Она также — непосредственно затронутое государство и сторона Дейтонского соглашения. И неважно, согласны мы с политикой, проводимой Союзной Республикой Югославией, или нет; недопущение Союзной Республики Югославии на заседание Совета Безопасности и отказ предоставить ей возможность выступить не будут способствовать урегулированию балканской проблемы.

Совету Безопасности не следует лишать суверенное государство его права заявить о своей позиции, когда оно желает это сделать. Такие действия противоречат духу Устава Организации Объединенных Наций. Поэтому мы хотели бы еще раз выразить наше глубокое сожаление в связи с решением, только что принятым Советом Безопасности.

Г-н Листре (Аргентина) *(говорит по-испански)*: В основе решения Аргентины воздержаться при голосовании лежат серьезные сомнения моей делегации в отношении подспудных причин, в результате которых г-ну Йовановичу не было позволено принять участие в этом обсуждении, в особенности с учетом прецедентов, имевших место в Совете в последние месяцы, в частности в декабре.

Я хочу четко указать на то, что это голосование ни в коей мере не означает поддержку, поощрение или выражение солидарности с действиями режима в Белграде; моя делегация согласна со всем или почти со всем, что было только что сказано о нем Постоянным представителем Соединенных Штатов Америки.

Председатель *(говорит по-французски)*: Сейчас я сделаю заявление в своем качестве Постоянного представителя Франции.

Франция проголосовала против просьбы г-на Йовановича о предоставлении ему возможности принять участие в работе этого заседания Совета. Мы считаем участие г-на Йовановича в данном заседании неуместным. Мы не оспариваем общий принцип, касающийся права г-на Йовановича просить о предоставлении ему возможности принять участие в заседании Совета Безопасности. Это голосование никак не связано и никак не сказывается на статусе Союзной Республики Югославии в Организации Объединенных Наций — это вопрос существа, регулируемый соответствующими резолюциями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

Сейчас я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета Безопасности.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Мы с большим сожалением оцениваем только что происшедшее в Совете. Упрямая линия некоторых стран на отлучение Югославии от участия не только в сегодняшнем заседании, но и в целом в процессах урегулирования на Балканах противоречит духу и букве Устава Организации Объединенных Наций, его целям и принципам и тем задачам, которые стоят перед Советом Безопасности и мировым сообществом.

Мне даже как-то неудобно здесь, в этом Зале, напоминать, что согласно статье 31 Устава Организации Объединенных Наций Союзная Республика Югославия имеет право участвовать в этой дискуссии наравне с другими государствами — членами Организации Объединенных Наций, обратившимися с такой просьбой. Мне неудобно напоминать, что Югославия является страной, интересы которой непосредственно и напрямую затрагиваются вопросами, вынесенными на рассмотрение сегодняшнего заседания. Если кому-то этого недостаточно, можно вспомнить, что согласно статье 32 Устава, даже государство, не состоящее в Организации Объединенных Наций, имеет право принять участие в рассмотрении в Совете Безопасности ситуации, где оно является стороной.

Обсуждать балканские проблемы без Югославии — это нонсенс. Мы обеспокоены и тем, что Международный трибунал по бывшей Югославии продолжает использоваться как политический инструмент, что вновь проявилось совсем недавно, когда Обвинитель Трибунала г-жа Карла дель Понте, отказалась рассматривать вопиющие факты нарушения силами НАТО международного гуманитарного права. Россия не может поддержать деструктивные попытки изолировать СРЮ как в плане политического урегулирования на Балканах, так и с точки зрения того ущерба, который такие попытки наносят Организации Объединенных Наций как универсальной организации.

Создается опаснейший прецедент, когда не угодное по политическим мотивам государство отлучается от участия в работе Организации Объединенных Наций. Затыкание рта не лучший и отнюдь не демократический способ рассмотрения острых международных проблем. Ведь даже подсудимым дается право на отстаивание позиции.

Заседание Совета Безопасности по Балканам без Союзной Республики Югославии теряет практический смысл, поскольку от обсуждения проблем урегулирования отстраняется одна из ключевых сторон, оказывающих реальное воздействие на развитие событий в этом регионе.

Председатель *(говорит по-французски)*: Если нет возражений, Постоянный представитель Португалии и г-н Солана выступят сразу после г-на Бильдта и до членов Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает выступление г-на Карла Бильдта, Специального посланника Генерального секретаря на Балканах. Я предоставляю слово г-ну Бильдту.

Г-н Бильдт (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, свое выступление я хотел бы начать с выражения признательности в Ваш адрес за предоставленную мне возможность еще раз выступить в Совете по важному вопросу установления самоподдерживающейся стабильности на Балканах. Я также хотел бы выразить признательность за аналогичную возможность, предоставленную Высокому представителю Европейского союза по общей внешней политике и политике безопасности г-ну Хавьеру Солане, который будет выступать поэтому же вопросу. Во многих отношениях усилия Организации Объединенных Наций и Европейского союза в этом регионе носят взаимодополняющий характер, и подтверждением этого является проходящая сегодня дискуссия.

Не вызывает сомнений тот факт, что поиск решения проблемы, связанной с установлением самоподдерживающейся стабильности в этой части Европы, не является новым явлением. Когда я выступал в этом зале в конце февраля, я обращал внимание на то, какое серьезное внимание уделяет этому вопросу международное сообщество с самого начала распада бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии в начале 90-х годов. Я также отмечал тогда, что мы далеки от поставленных нами целей. Если говорить лишь о деятельности Организации Объединенных Наций, то в настоящее время в регионе действуют три миротворческие операции Организации. Кроме того, ранее там были развернуты четыре крупномасштабные миссии Организации Объединенных Наций. Численность международного персонала, который или принимает участие в осуществлении операций по поддержанию мира, или только что завершил такую деятельность или же активно готовится к ней, составляет четверть миллиона молодых мужчин и женщин. И мы знаем, что если бы весь этот воинский контингент пришлось сегодня вывести из региона, то завтра началась бы война.

Такова современная реальность сложившейся в регионе ситуации. Самоподдерживающаяся стабильность может быть установлена только при условии создания прочной политической основы во всем регионе. И это произойдет лишь тогда, когда различные региональные этнические и другие общины примут такую политическую основу и когда она также получит полное и окончательное признание у международного сообщества под эгидой этого Совета.

Исторический опыт свидетельствует о том, что, когда формируется такая прочная основа, народы и нации региона могут жить в условиях мирного сосуществования как и народы других регионов Европы или же всего мира. Исторический опыт также свидетельствует о том, что когда очертания политической основы региона являются или представляются расплывчатыми, когда эта основа не является прочной или транспарентной, тогда появляется тенденция, в результате которой возникает цикл страха, с одной стороны, и надежд — с другой и за которыми нередко стоят экстремисты. Практически всегда эти тенденции ведут к конфликтам, войне и массированным нарушениям прав человека.

Именно это происходило в период медленного распада оттоманской империи. И вновь повторилось во время межэтнической и национальной резни в регионе в ходе второй мировой войны и в очередной раз — в начале 90-х годов.

Сегодня главное внимание мы уделяем Боснии, где мы медленно добиваемся последовательного прогресса в осуществлении Дейтонского/Парижского мирного соглашения 1995 года, а также Косово, где Организация Объединенных Наций в условиях отсутствия надлежащего мирного соглашения предпринимает одну из наиболее сложных и трудных миссий за всю свою историю.

Тем не менее этим данный регион не ограничивается. Можно доказывать, что Босния и Косово являются наиболее критическими зонами разлома, где происходит наиболее явное

столкновение различных национальных интересов. Я подчеркиваю этот факт, чтобы обратить особое внимание на то, что мы никогда не добьемся успеха в Косово или в Боснии, если наши усилия завершатся неудачей в рамках более широкого региона на юг от Словении и на север от Греции.

Очевидно, что стабильность в Косово и Боснии имеет жизненно важное значение для региона. Обеспечение такой стабильности в долгосрочном плане вряд ли представляется возможным без прочной структуры для региона в целом и, хотел бы добавить, без обеспечения региону надлежащего места в более широком процессе и структурах европейской интеграции. Только на этой основе можно обеспечить самоподдерживающуюся стабильность.

Что касается Косово, то недавно Специальный представитель Генерального секретаря г-н Кушнер рассказал о принимаемых усилиях в направлении создания структур самоуправления и существенной автономии. На мой взгляд, эти аспекты имеют крайне важное значение и для более масштабной стабильности в регионе. Вместе с тем давайте четко представлять себе, что эти усилия принимаются в условиях, которые далеко не являются удовлетворительными по ряду причин.

В отношении косовских меньшинств, в первую очередь, сербов, продолжается кампания запугивания, и этот факт является неприемлемым. По-прежнему в этих условиях преобладают не нормы права, а законы джунглей. Несмотря на то, что руководство местной косовско-албанской общины осуждает акты насилия, атмосфера терпимости по отношению к террору сохраняется, и с этим мы никогда не смиримся.

Эти факты не должны выступать предлогом для отказа от наших усилий по созданию структур самоуправления и автономии или перенесения осуществления этих усилий на более поздний срок. Напротив, в долгосрочном плане, а этот путь может быть очень долгим, альтернативы этому варианту нет. В самое ближайшее время избранные представители Косово узнают, что ни Европа, ни остальные члены международного сообщества не примут политическую систему, в которой не существует четко выраженной концепции по отношению к вопросам прав человека и защите прав меньшинств.

В Боснии международные усилия нацелены в настоящее время на три определенные Высоким представителем приоритетные цели: ускорение процесса возвращения меньшинств, обеспечение деятельности общих институтов и необходимость проведения экономической реформы. Особое внимание я хотел бы обратить на последнюю цель.

На протяжении слишком долгого времени в Боснии делается слишком мало в этой области. В настоящее время мы сталкиваемся с ситуацией, когда экономика зависит от помощи, а объем этой помощи сокращается, в результате чего неизбежным может стать глубокий экономический и социальный кризис. Он поставит будущее страны под угрозу.

Мы будем и далее настойчиво прилагать усилия для возвращения представителей меньшинств. Тем не менее в условиях отсутствия действующей экономической системы существует опасность того, что Босния может стать страной, куда возвращаются старики для того, чтобы прожить в местах своего происхождения остаток своей жизни, но которую покидает молодежь, поскольку она не видит никаких перспектив для своего будущего. Избранным лидерам Боснии необходимо принять меры в этой связи.

Если мы посмотрим на регион за пределами Косово и Боснии, то, на мой взгляд, наиболее неотложной проблемой для региона является вопрос о будущем нынешней Союзной Республики Югославии. Нам не удастся обеспечить самоподдерживающуюся стабильность в регионе без обеспечения такой стабильности в его различных составляющих. В этом отношении положение в Союзной Республике Югославии вызывает серьезную обеспокоенность. По моему мнению, нынешние структуры современной Югославии не являются прочными.

В основном это объясняется глубоким конституционным кризисом между Республикой Черногорией и союзными властями в Белграде, где имеют место грубейшие злоупотребления в союзных институтах Югославии, с тем чтобы также исключить представителей избранного руководства Черногории. Сегодня они медленно, но верно продвигаются к столкновению. Возможно, это не произойдет в ближайшем будущем, но тенденция к этому прослеживается очень явно. Мне

представляется исключительно важной задача обеспечения нами поддержки избранной власти в Черногории в ее усилиях, направленных на заключение нового договора, к которому они стремятся.

В дополнение к этому глубокому конституционному кризису существует, безусловно, неурегулированная проблема будущего статуса Косово. Несмотря на то, что на бумаге Косово продолжает оставаться неотъемлемой частью Республики Сербии, на деле ситуация совсем иная. Я не усматриваю в этом каких-либо обстоятельств, которые препятствовали бы тому, чтобы мирное соглашение включало положение о четком конституционном разъединении двух образований.

Таким образом, мы сталкиваемся с ситуацией, в которой нынешние структуры Югославии не являются устойчивыми. Если мы не признаем этот факт и не попытаемся проложить путь к нахождению прочных решений, существует очевидная угроза обострения конфликта и усиления процесса дезинтеграции с потенциально серьезными последствиями для всего региона.

Во время поездок по региону я отмечаю, что большинство его лидеров считают, что сохранение территориальной целостности Союзной Республики Югославии в будущем имеет важное значение как для более широкой региональной стабильности, так и для внутренней стабильности различных стран. Они выражают озабоченность в связи с нынешней ситуацией в Югославии, но не поддерживают дальнейшую дезинтеграцию региона.

Не вызывает сомнений тот факт, что мы сталкиваемся с серьезными ограничениями в нашем поиске мира в силу того, что главные действующие лица на основных государственных постах в Союзной Республике Югославии отказываются принять обвинения, предъявленные Международным трибуналом, и тем самым создают ситуацию, при которой мы не можем поддерживать с ними отношения.

Эта ситуация имеет опасный характер в основном для самой Союзной Республики Югославии, а также и для всего региона в более широком плане. Считаю важным напомнить о том, что в Дейтонском мирном соглашении Союзная Республика Югославия согласилась с положением о том, что лица, которым Трибунал предъявляет обвинения и которые не сотрудничают с Трибуналом, не должны занимать государственные должности.

Таким образом, сегодня мы предъявляем им не больше требований, чем они сами ранее согласились предъявлять в отношении других в рамках усилий, направленных на изыскание путей обеспечения мира в регионе. И чем раньше власти Союзной Республики Югославии и представители всей ее политической системы осознают обоснованность этих требований, тем скорее мы сможем приступить к совместной работе в целях создания самоподдерживающихся структур, которые имеют также свои границы, в рамках изыскания путей обеспечения самоподдерживающейся стабильности во всем регионе.

Мы не можем ждать слишком долго. На горьком опыте мы убедились, что, пока существует ощущение того, что соглашения носят неокончательный характер и основные вопросы по-прежнему остаются нерешенными, существуют и вероятность сохранения напряженности, и постоянная опасность того, что националистические, реваншистские силы и мятежники вновь активизируют свою деятельность, что повлечет за собой разрушительные последствия. Такова сложившаяся на сегодня ситуация.

Конечно, в регионе наблюдаются как позитивные, так и негативные тенденции. Мы предпринимаем попытки укрепить позитивные тенденции — позвольте мне отметить здесь позитивные политические перемены в Хорватии — и бороться с негативными: я хотел бы указать на рост организованной преступности, который происходит во многих частях региона. Но до тех пор пока не ликвидированы коренные причины главных конфликтов, всегда будет существовать опасность того, что выступающие за раскол силы могут втянуть регион в новый конфликт.

И кроме проблем, связанных с отсутствием стабильности в Союзной Республике Югославии, по-прежнему сохраняются многочисленные нерешенные политические вопросы. Вопрос о Превлакском полуострове является небольшим, но важным. На протяжении почти 10 лет подряд ведутся переговоры, не приведшие пока ни к каким

результатам. До сих пор нерешенными остаются вопросы, связанные с налаживанием всесторонних, нормальных отношений между всеми государствами в регионе.

Я надеюсь, что когда-нибудь все эти вопросы будут урегулированы всесторонним образом на региональном уровне в комплексе с важнейшими политическими проблемами. Такое урегулирование не только заложит основу для полной и быстрой реинтеграции Союзной Республики Югославии в жизнь региона — оно будет иметь еще более важное значение для начала процесса интеграции региона с остальными странами Европы и международным сообществом. Нам не удастся добиться такого всеобъемлющего политического урегулирования, если среди членов международного сообщества не будет достигнут консенсус, который найдет отражение и в Совете Безопасности, в отношении тех целей, которых мы пытаемся помочь добиться региону. И это будет невозможно без признания того факта, что для обеспечения подлинного мира необходимо добиться удовлетворения минимальных требований каждого, но никак невозможно удовлетворить максимальные требования всех.

Поэтому диалог, который ведется с Советом и в Совете, имеет важнейшее значение для достижения этого консенсуса, который даст нам возможность продвигаться вперед по пути к достижению всеобъемлющего политического урегулирования, когда будут созданы необходимые для этого условия.

В этом году в регионе пройдут важные выборы. Уже состоялись парламентские и президентские выборы в Хорватии, а также выборы в местные органы власти в Боснии и в ряде областей Черногории. А впереди новые важные выборы. Как я уже говорил, приближаются выборы в местные органы власти в Косово, а также выборы в местные органы власти в соседней Албании и бывшей югославской Республике Македонии, на которых ожидается ожесточенная борьба. Позднее состоятся парламентские выборы в Боснии. Запланированы выборы в местные органы власти в Сербии, а также федеральные выборы в Югославии; хотя трудно поверить в то, что они будут носить свободный и справедливый характер, но тем не менее они могли бы предоставить возможность народам Сербии и Югославии заявить о своем выборе. Им необходимо сделать выбор между изоляцией и интеграцией.

Результаты некоторых из этих выборов таят в себе возможности для стран пойти по пути либо позитивных перемен, либо разрушительных конфликтов. Я надеюсь, что позиция международного сообщества будет иметь для всех этих стран важное значение. В этом вопросе позиция Европейского союза, безусловно, имеет особо важное значение. Я твердо считаю, что самый верный способ изыскания долгосрочных решений проблем региона состоит именно в процессе подготовки почвы для интеграции в Европу. Нам удастся окончательно победить раскольнические силы в регионе лишь тогда, когда будут созданы все условия для того, чтобы они подчинились силам интеграции в Европу в целом. Тогда мы сможем не только обеспечить самоподдерживающуюся стабильность, но и создать условия для самоподдерживающегося экономического роста в регионе, без которого нам не удастся преодолеть тяжкое наследие многолетней войны, разрушений, санкций и изоляции.

За всю историю существования Организации Объединенных Наций в мире не было другого региона, за исключением Ближнего Востока, который, как представляется, требовал проведения столь многих операций по поддержанию мира, как регион к югу от Словении и северу от Греции. Поэтому мы заинтересованы не только в создании условий для успешного завершения нынешних миссий Организации Объединенных Наций в Косово и Боснии; мы крайне заинтересованы в том, чтобы помочь региону, в котором мир поддерживается с помощью других стран, стать регионом, в котором мир поддерживался бы усилиями стран самого региона. Но мы все должны осознавать, что здесь нам еще предстоит проделать большую работу.

Председатель (*говорит по-французски*): Следующий оратор — представитель Португалии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Монтейру (Португалия) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, позвольте мне выразить свою радость в связи с тем, что Вы руководите работой Совета Безопасности в этом

месяце и поблагодарить Вас за организацию этого исторического заседания.

(*говорит по-английски*):

Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К данному заявлению присоединяются ассоциированные с Европейским союзом страны Центральной и Восточной Европы — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения - и ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция, а также Исландия и Лихтенштейн, страны Европейской ассоциации свободной торговли, являющиеся членами Европейского экономического пространства.

Европейский союз глубоко признателен Специальному посланнику Генерального секретаря на Балканах г-ну Карлу Бильдту за брифинг, с которым он выступил сегодня в Совете Безопасности. Мы приветствуем предоставленную нам возможность критически оценить ситуацию в этой части мира с региональной точки зрения. Неоспорим тот факт, что для восстановления мира и безопасности в регионе, а также для обеспечения демократии и соблюдения прав человека, необходимо добиваться этой цели во всех частях региона.

В настоящее время Европейский союз вносит крупнейший вклад в международные усилия в целях обеспечения мира и стабильности в регионе. В период 1991–1999 годов Европейский союз предоставил свыше 17 млрд. евро на цели обеспечения развития, выполнения бюджетов и оказания гуманитарной помощи странам Юго-Восточной Европы. Европейский союз выступил с предложением заключить с пятью странами Юго-Восточной Европы соглашения о стабилизации и ассоциированном членстве в Европейском союзе с перспективой вступления в его члены. Я хотел бы привлечь внимание членов Совета Безопасности к разработанному Европейской комиссией документу, который представлен на Ваше рассмотрение; в нем содержится более подробная информация о вкладе Европейского союза в решение проблем западной части балканского региона.

Не вызывает сомнений твердая приверженность Европейского союза усилиям в целях обеспечения мира и процветания в западной части балканского региона. Европейский союз считает недопустимыми акты насилия на этнической почве, которые в последнее время совершаются в Косово; они должны быть прекращены. Всем косовцам, независимо от их этнического происхождения, необходимо создать условия для того, чтобы они могли либо остаться там, где они сейчас находятся, либо вернуться в Косово и жить там в мире, не подвергаясь запугиваниям любого рода. Лидеры всех этнических общин, в особенности косовских албанцев, должны принять на себя обязательство добиваться достижения этой цели и предпринять энергичные и оперативные шаги в целях поощрения терпимости и взаимного уважения в Косово.

На этой неделе мандат Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине был продлен еще на один год. Это решение является убедительным подтверждением решимости международного сообщества добиваться осуществления Парижского/Дейтонского мирного соглашения. За пять прошедших лет нам многого удалось добиться, но многое еще предстоит сделать, на что не далее, как на прошлой неделе четко указал Совету Специальный представитель Генерального секретаря в Боснии и Герцеговине г-н Жак Пол Клайн.

На своем недавнем совещании Совет по выполнению Мирного соглашения установил приоритеты для нового, ускоренного этапа осуществления этого Мирного соглашения в трех ключевых стратегических областях: проведение экономической реформы, ускорение процесса возвращения перемещенных лиц и создание дееспособных, демократических и подотчетных общих государственных институтов.

Одно из ключевых условий успеха процесса национального примирения в Боснии, да и на Балканах в целом, — обеспечение того, чтобы представители всех групп населения поверили в то, что работа во имя торжества справедливости ведется, и в этом контексте необходимо энергично продолжать деятельность Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ). Европейский союз настоятельно призывает привлечь к ответственности тех лиц, которые до сих пор находятся на свободе, несмотря на предъявленные им обвинения в совершении военных преступлений. Боснийские власти и все другие соответствующие правительства региона

должны всесторонне и искренне сотрудничать с МТБЮ в этой области.

Успех мирного процесса в Боснии и перспективы мира и безопасности в регионе в целом в значительной степени зависят от того, удастся ли утвердить принципы демократии в Сербии. Европейский союз глубоко обеспокоен продолжающимся ухудшением политической обстановки в Сербии и осуждает активизацию проводимых белградским режимом репрессий против демократической оппозиции и независимых средств массовой информации. Политика Европейского союза направлена вовсе не против сербского народа, а против режима президента Милошевича, самым вопиющим образом попирающего основные права человека. Европейский союз преисполнен решимости крепить диалог с представителями сербского гражданского общества и поддерживать демократию и свободу слова в Сербии; продолжать оказывать поддержку демократическим путем избранному правительству Черногории; и способствовать восстановлению мирного сосуществования в Косово.

Положительный пример в этом плане подает народ Хорватии. Избрание в феврале в Хорватии правительства, приверженного всеобъемлющим реформам, ознаменовало начало новой эпохи для этой страны, и Европейский союз преисполнен решимости тесно сотрудничать с хорватскими властями в их стремлении превратить Хорватию в полноправного члена евро-атлантического сообщества. Это, несомненно, является конечной целью всех стран западной части Балканского полуострова — иметь возможность принимать активное участие в жизни свободной и демократической Европы. Обеспечение мира, процветания и стабильности в Юго-Восточной Европе является одним из стратегических приоритетов Европейского союза, а его общей конечной целью остается как можно более полное вовлечение стран региона в основные сферы политической и экономической жизни Европы.

После этого краткого обзора позиций Европейского союза в отношении нынешних событий в регионе западных Балкан позвольте мне теперь передать эстафету г-ну Хавьеру Солане, Высокому представителю по вопросам внешней политики и общей политики в области безопасности Европейского союза и Генеральному секретарю Совета Европейского союза. Он более подробно расскажет о лидирующей роли Европейского союза в усилиях, призванных помочь Балканам порвать с прошлым, наполненным войнами и разрушениями, и вступить в новый этап своей истории — этап мира, процветания, демократии и уважения прав человека.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю Постоянного представителя Португалии за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке — Генеральный секретарь Совета Европейского союза и Высокий представитель по вопросам общей внешней политики и общей политики в области безопасности Европейского союза г-н Хавьер Солана. Я приглашаю его занять место за столом Совета и горячо приветствую его, поскольку он выступает в Совете Безопасности впервые.

Г-н Солана (*говорит по-французски*): Как вы можете себе представить, для меня большая честь и огромное удовольствие присутствовать сегодня здесь, в Совете, и принимать участие в обсуждении темы, которой Европейский союз придает особое значение.

Я хотел бы поблагодарить председательствующую в Совете Безопасности делегацию Франции и Вас, г-н Председатель, в частности, за приложенные Вами усилия по организации этого важного заседания.

(*говорит по-испански*)

Позвольте мне также вспомнить весьма памятный для меня момент, когда в этом самом зале в сентябре 1994 года Совет Безопасности собрался для обсуждения вопроса о Гаити. Я, в качестве министра иностранных дел своей страны, имел громадную честь и удовольствие председательствовать на том важном заседании, которое, считаю, оказало существенное влияние на судьбу дорогой нашему сердцу Гаити.

(*говорит по-английски*)

Я хотел бы прежде всего поблагодарить Вас, г-н Председатель, и всех членов Совета Безопасности за предоставление мне возможности выступить перед Советом. Я хочу также поблагодарить г-на Карла Бильдта, Специального посланника Генерального секретаря Организации

Объединенных Наций на Балканах, за его вступительные замечания, заложившие основу для сегодняшних прений, и посла Монтейру за его заявление в качестве представителя страны, председательствующей в Совете Европейского союза.

Европейский союз на протяжении многих-многих лет играет важную роль в многочисленных сферах деятельности Организации Объединенных Наций, в частности в таких областях, как права человека, социально-экономические вопросы и развитие. Во все возрастающей степени это относится и к вопросам безопасности. Европейский союз стремительно преобразуется в организацию, располагающую полным набором внешнеполитических инструментов, начиная с экономических отношений и заканчивая урегулированием кризисов. Это придает нашим взаимоотношениям с Организацией Объединенных Наций, и в особенности с Советом Безопасности, еще большее значение. В принципах, залегающих в основе общей внешней политики и общей политики в сфере безопасности Европейского союза, отражены цели Организации Объединенных Наций, как они определены в ее Уставе. Поэтому выступать в Совете Безопасности для меня не только невероятная честь — это еще и один из исторических этапов в развитии внешней политики Европейского союза.

Сегодняшние прения проводятся не в связи с каким-либо конкретным кризисом на Балканах. Такие кризисы в прошлом были неизбежными в эволюции Балкан. И нет никаких гарантий, что нам не придется столкнуться с другими кризисами в будущем, однако у меня нет сомнений на тот счет, что, как и в прошлом, такие кризисы будут преодолены.

Мое сегодняшнее выступление представляет собой определенного рода разъяснение, почему я сохраняю оптимизм относительно будущего Балкан, несмотря на многочисленные по-прежнему встающие перед нами проблемы и трудности. Я не случайно был призван уделить за те девять месяцев, которые я занимаю свой нынешний пост, значительную часть своего времени Балканам и, разумеется, ситуации в Косово в частности. Это скорее свидетельствует о том значении, какое Европейский союз придает региону, с которым он граничит и с которым у него так много общего.

Европейский союз, созданный именно для того, чтобы избежать будущих конфликтов, не может и не был готов сидеть сложа руки и безучастно наблюдать за конфликтами у его порога. Дело здесь не просто в сочувствии. Долгосрочная стабильность на Балканах принесет более прочную безопасность и большее процветание всей Европе в целом. Именно поэтому Европейский союз взял на себя в отношении этого региона долгосрочные обязательства. Это обязательства, в выполнении которых жизненно важную роль предстоит сыграть его государствам-членам и, конечно, Европейской комиссии. И именно поэтому главы правительств Европейского союза поручили мне заняться координацией политики Европейского союза на Балканах и сделать ее более осязаемой.

Наша цель состоит в обеспечении максимальной интеграции стран региона в основное политическое и экономическое русло Европы. Этот процесс уже осуществляется благодаря принятому Европейским союзом в конце прошлого года историческому решению о продолжении проходящего в настоящее время процесса расширения членского состава. Процесс расширения членского состава является наиболее важным инструментом, гарантирующим сохранение стабильности на европейском континенте в целом. В результате этого процесса такие страны, как Словения, Болгария и Румыния, уже начали вливаться в основное русло жизни Европы, что благотворно сказывается на обстановке во всем регионе. Расширение членского состава служит катализатором развития регионального сотрудничества. Этот процесс, например, поощряет страны региона к разрешению на конструктивной основе наиболее сложных проблем, затрагивающих интересы меньшинств.

Процесс расширения является ключевым элементом всеобъемлющего регионального подхода, который лежит в основе политики Европейского союза в этом регионе. Однако это отнюдь не единственный процесс. Мы также начали процесс стабилизации и ассоциации, цель которого состоит в интеграции стран региона в европейские структуры. Этот процесс содействует проведению внутренних реформ, а также развитию отношений между странами этого региона.

Пакт стабильности является еще одним ключевым инструментом оказания содействия

экономическому развитию в регионе. Он также поощряет проведение внутренних реформ и обеспечивает поддержку процесса интеграции. Однако одним из его наиболее важных элементов является содействие региональному сотрудничеству. С точки зрения Европейского союза, данный элемент является одной из наиболее важных задач Пакта стабильности.

Безусловно, мы являемся главным источником финансовой поддержки, которая необходима для проведения этой политики. Цифры говорят сами за себя. За период с 1991 года Европейский союз и его государства-члены предоставили Балканам в общей сложности более 17 млрд. евро, благодаря чему мы стали самым крупным донором в этом регионе. В одном лишь Косово на осуществление невоенных программ нами было израсходовано более 3 млрд. евро. И это помимо нашей значительной военной помощи, в рамках которой мы предоставили 28 000 военнослужащих в состав Сил для Косово (СДК). Кроме того, Европейский союз обеспечил развертывание 1430 полицейских, при этом до начала лета туда должны прибыть еще 270 полицейских.

Эти цифры свидетельствуют о нашей приверженности Балканам. Данные меры служат средством осуществления всеобъемлющей политики, охватывающей весь регион. Конечно, порой возникают конкретные ситуации, требующие вполне конкретных решений. Косово является тому ярким примером. Однако мы должны сохранять всеобъемлющий и целостный подход к региону, если мы хотим достичь нашей цели включения Балкан в семью европейских народов. Какой-либо иной подход будет лишь способствовать расколу и усилению напряженности, являющихся причиной возникновения проблем, причинивших неисчислимые страдания народам региона.

Однако на пути осуществления подлинно всеобъемлющего подхода ко всему балканскому региону имеется одно весьма существенное препятствие. Это препятствие — противодействие Белграда политическим переменам. Мы надеемся, что в регионе в конечном итоге удастся добиться долгосрочной стабильности. Однако достижение стабильности не является изолированной целью. Оно непосредственно зависит от развития процесса демократии, соблюдения прав человека, обеспечения правопорядка и процветания, которые являются результатом открытости и сотрудничества с соседними странами. Эти принципы систематически нарушаются в результате предпринимаемых президентом Милошевичем действий и проводимого им политического курса. Европейский союз не может спокойно наблюдать за продолжающими репрессиями. Именно поэтому мы активно выступаем в поддержку демократии и свободы слова в Сербии и налаживаем связи с представителями сербского гражданского общества. Мы готовы расширить нашу программу экономической помощи, с тем чтобы охватить ею Сербию, как только она признает принципы, которые лежат в основе деятельности Европейского союза. Мы стремимся помочь сербскому народу, однако на данном этапе нынешний режим в Сербии продолжает оставаться препятствием на пути осуществления этой цели.

Другие районы этого региона, в частности Хорватия, благодаря недавнему успешному переходу к демократии дают повод для оптимизма и содействуют укреплению потенциала в области расширения регионального сотрудничества. Одновременно с этим, мы взяли на себя обязательство продолжать оказывать поддержку избранному демократическим путем правительству Черногории. Мы также будем продолжать оказывать поддержку Боснии, как в экономической, так и в политической областях, в ходе ее собственного процесса перехода, в рамках которого предстоящие выборы призваны сыграть решающую роль. Однако многое еще предстоит сделать, и этот процесс потребует решительной приверженности со стороны как международного сообщества, так и самой Боснии.

Я твердо убежден в том, что наиболее эффективное средство достижения долгосрочной стабильности на Балканах — устойчивая интеграция региона в европейское русло. Такие процессы быстро не происходят, предстоит долгий путь. Однако он чрезвычайно важен. Ирландский политический деятель Джон Хьюм, говоря о Европейском союзе, назвал его наилучшим механизмом урегулирования конфликтов в истории человечества. В течение полувека Европейский союз успешно обеспечивает сохранение стабильности в Западной Европе. Сегодня невозможно представить, чтобы государства — члены Европейского союза могли разрешать свои

разногласия какими-либо иным путем кроме мирных переговоров. Европейский союз служит моделью региональной интеграции в качестве гарантии мира. Он является мощным и эффективным символом примирения. Он также обеспечивает защиту меньшинств в общих региональных рамках. Никакое иное решение не сможет дать Балканам подобную надежду на будущее.

В рамках достижения этой долгосрочной цели мы определили для себя целый ряд приоритетных вопросов, которые нам предстоит решить в ближайшие месяцы.

Во-первых, мы должны будем уделить основное внимание проведению целого ряда выборов, о которых упоминал в своем выступлении г-н Карл Бильдт и которые должны состояться в регионе этой осенью, в том числе в Косово, Албании, Боснии, бывшей югославской Республике Македонии, и, мы надеемся, также в Сербии. Эти выборы открывают новые возможности для укрепления демократии и правопорядка в регионе. Мы намерены содействовать максимально широкому участию населения в этих выборах и будем оказывать решительную поддержку тем, кто искренне выступает за проведение демократических реформ. Мы будем оказывать поддержку лишь тем партиями и лицам, которые продемонстрируют свою твердую приверженность этнической терпимости, демократии и правопорядку.

Во-вторых, мы будем продолжать оказывать поддержку гражданскому обществу. Такая поддержка особенно необходима Союзной Республике Югославии, однако она имеет важное значение также и для региона в целом. Сильное и крепкое гражданское общество является ключевым фактором экономического и политического развития, а также процесса сближения этих стран с Европейским союзом. Мы уделяем особое внимание работе с местными властями, средствами массовой информации и неправительственными организациями в целях оказания им помощи в налаживании контактов с их партнерами в регионе и с Европейским союзом.

В-третьих, мы будем продолжать проводить политику, направленную на сближение стран региона с Европейским союзом. Мы будем уделять главное внимание развитию процесса стабилизации и ассоциации, который составляет основу нашей политики в регионе. В настоящее время ведутся переговоры с бывшей югославской Республикой Македонией, и, надеемся, вскоре начнутся переговоры с Хорватией. Мы также тесно сотрудничаем с Албанией и Боснией в целях скорейшего обеспечения условий, необходимых для начала таких переговоров. В данный момент Союзная Республика Югославия остается за рамками этого важного процесса. Я с нетерпением жду того дня, когда она присоединится к своим соседям и вступит на путь европейской интеграции.

В заключение я хотел бы сказать, что мы по-прежнему привержены развитию регионального сотрудничества. В этом регионе его уровень значительно ниже, чем в остальных частях Европы. Региональное сотрудничество является решающим фактором успешного экономического развития региона и ускорения процесса интеграции в Европейский союз. Обеспечение прогресса в этой области является одной из главных целей Пакта стабильности. Я только что получил мандат от Европейского союза, в рамках которого я уполномочен добиваться усиления сотрудничества в борьбе с организованной преступностью и незаконной иммиграцией в регионе. Я также уверен, что встреча на высшем уровне стран — членов Европейского союза и стран западной части Балкан, которая должна состояться этой осенью по предложению президента Ширака, послужит мощным стимулом для развития процесса реформы и сотрудничества в регионе.

В заключение я хотел бы коснуться наших приоритетов в Косово. Полное осуществление резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности остается нашей главной задачей. Общее позитивное развитие ситуации в последние несколько месяцев было прервано в результате недавней вспышки межэтнического насилия и последующего решения Сербского национального совета приостановить свое участие во временных институтах. В течение последних нескольких дней вместе с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) и государствами-членами мы приложили немало усилий в целях удовлетворения законных интересов сербов и возобновления их участия во временных институтах.

Муниципальные выборы, запланированные на осень этого года, позволят заложить основу для демократического развития и политической консолидации в Косово. Процесс регистрации идет полным ходом и постепенно создается многопартийная структура. Однако для создания позитивной обстановки на предстоящих выборах нам предстоит приложить немало усилий.

Успешное проведение муниципальных выборов, в свою очередь, заложит основу для создания структуры временной администрации в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности. Подготовка к созданию этих структур должна осуществляться под контролем Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в рамках открытого и всестороннего процесса при активном участии всех основных групп населения Косово. МООНВАК сможет эффективно выполнять свой мандат в течение этого критически важного периода только в том случае, если мы предоставим ей необходимые ресурсы. Нехватка высококвалифицированных полицейских, несмотря на недавно принятые меры по улучшению положения, судей и обвинителей, а также общую недоукомплектованность персоналом, по-прежнему мешают работе МООНВАК в ключевых областях. Уже сегодня на Европейский союз приходится львиная доля усилий, прилагаемых международным сообществом в Косово. Мы будем продолжать делать все возможное для того, чтобы эта Миссия была успешной.

В заключение позвольте мне напомнить о приверженности Европейского союза нормализации положения в этом регионе. Опыт на Балканах отрезвил нас, но вместе с тем он открыл для нас возможности. Мы взяли на себя обязательства в отношении этого региона, Европы в целом и в отношении выработки более открытой и зрелой внешней политики общей безопасности. Мы все выиграем от этого.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Солану за любезные слова в мой адрес.

Г-н Холбрук (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за то, что Вы созвали это очень важное заседание. Этот месяц под вашим председательством был очень интенсивным, как и прошлый месяц под председательством посла Вана (Китай). Я хотел бы отметить, что в это же время на прошлой неделе Вы говорили, что в субботу состоится пятиминутное заседание, а длилось оно 11 часов. Я надеюсь, эти выходные пройдут лучше, чем на прошлой неделе. Примите мои поздравления по поводу Вашего умелого руководства.

Я хотел бы особо поблагодарить Вас за то, что Вы сегодня дали нам возможность заслушать выступления от имени Европейского союза посла Монтейру, моих друзей и коллег, а также наших уважаемых гостей, Карла Бильдта и Хавьера Соланы. Я имел удовольствие работать с ними в течение многих лет. Они оба играли конструктивную роль в истории Балкан и в европейских делах. Их выступления имеют чрезвычайно важное значение, и хотя я не имел возможности заслушать выступление Карла Бильдта, я хорошо знаю, о чем он говорил. Я читал это выступление. Я говорил с Карлом накануне, и я полностью согласен с тем, о чем говорили эти два представителя.

Прежде чем я перейду к своим комментариям. я хотел бы сделать еще одно дополнительное замечание по процедурному голосованию, которое только что состоялось. Результаты были правильными со всех точек зрения — юридической, политической и моральной. В дополнение к моим замечаниям, с которыми я выступил перед голосованием, хочу подчеркнуть еще один момент, и я надеюсь, что страны, голосовавшие за предоставление г-ну Йовановичу возможности выступить, обратят внимание на то, что я собираюсь сказать.

Я хотел бы напомнить всем присутствующим, что в резолюциях 777 (1992) и 821 (1993) Совета Безопасности было принято решение о том, что государство, ранее известное как Социалистическая Федеративная Республика Югославия, прекратило свое существование и что Союзной Республике Югославии следует подать заявление о приеме в члены Организации. Поэтому я не понимаю, — отбросив в сторону конкретику, которая привела к сегодняшнему голосованию, — каким образом такая ситуация продолжает существовать. Старый флаг Тито до сих пор развивается на Пятой авеню, несмотря на эти две резолюции. Я рассматриваю это как издевательство над духом Организации

Объединенных Наций: флаг, представляющий нацию, которой по определению Организации Объединенных Наций больше не существует. Югославия не является членом Генеральной Ассамблеи. Мы уже давно призывали Белград подать заявление о вступлении в качестве одного из государств-преемников Социалистической Федеративной Республики Югославии. Четыре других государства — Словения, Хорватия, Македония и Босния и Герцеговина — такие заявления подали. Они были приняты. Причина этого — я много раз говорил об этом с руководством Белграда, как и Карл Бильдт — состоит в том, что белградские власти заявляют, что они являются единственным законным государством-преемником Социалистической Федеративной Республики Югославии, а Организация Объединенных Наций отвергает это заявление. Поэтому Союзной Республике Югославии следует — и это ничего общего не имеет с вопросом о военных преступлениях — выполнить просьбу Совета Безопасности, а нам не следует приглашать выступать тех, кто претендует на то, чтобы выступать в качестве преемника режима, которого больше не существует. Таково было общее мнение стран, подписавших Дейтонское соглашение, но поскольку они хотели, чтобы оно работало, Белград подписал это Соглашение. Таково было мнение Совета Безопасности. Таково было мнение и Европейского Союза, выраженное комиссией Бадинтера. Сегодня я считаю нужным его подтвердить.

Я рассматриваю сегодняшнюю дискуссию как продолжение дискуссии об одном из самых важных событий в недавней европейской и мировой истории и считаю, что продолжать обсуждение вопроса о Балканах — святая обязанность Совета Безопасности.

Что касается позитивных моментов, то следует отметить недавние события в Хорватии, где новое демократическое правительство, возглавляемое людьми, в полной мере приверженными демократическим принципам, быстрыми темпами ведет Хорватию к сообществу наций, проповедующему принципы открытости и демократии. Приверженность этих людей транспарентности в отношениях с Международным трибуналом по бывшей Югославии, их отношения с Хорватским демократическим союзом и поддержка усилий по возвращению беженцев — все этот привело к существенным позитивным сдвигам в регионе. Я хотел бы сегодня еще раз воспользоваться случаем, чтобы выразить от имени нашего правительства огромное уважение и восхищение правительству в Загребе. В следующем месяце я буду в Загребе и надеюсь обсудить эти вопросы с хорватскими властями напрямую.

Позвольте мне кратко остановиться на Боснии, о которой недавно в этом зале мы слушали доклады Специального представителя Жака Клайна и Высокого представителя и одного из преемников Карла Бильдта — Вольфганга Петрича. Я думаю, нам следует признать, что, несмотря на трудности, прогресса можно добиться, и, как только что сказал Хавьер Солана в характерной для него оптимистичной и позитивной манере, мы добиваемся прогресса.

Мировая пресса давно отвернулась от Боснии, поэтому мир не знает о том, как много там удалось достичь. Но давайте признаем, что пресса отвернулась от Боснии, потому что хорошие новости — это старые новости, и поэтому она не уделяет этой стране должного внимания. Я считаю, что все мы должны пользоваться каждым случаем, чтобы подчеркивать, что коэффициент возвращения беженцев из числа меньшинств в этом году вырос на 400 процентов, и процесс этот продолжается.

Тем не менее в Боснии Караджича силы тьмы все еще существуют. Мостар — это город, по-прежнему раздираемый трагедиями. Караджич — один из самых опасных людей в мире — до сих пор остается на свободе, и необходимо привлечь его к суду, как и других преступников, обвиняемых в совершении военных преступлений. Криминальный элемент представляет собой угрозу в каждой сфере жизни общества во всей Боснии. Мне не хотелось бы говорить, что наблюдается бесспорный прогресс, однако нам следует это признать.

В Косово мы сталкиваемся с гораздо более серьезной ситуацией, о чем говорили выступавшие до меня.

К настоящему времени, когда отмечается первая годовщина принятия Советом Безопасности резолюции 1244 (1996), МООНВАК под блестящим руководством Бернара Кушнера добилась значительных успехов в создании

административной структуры, отвечающей потребностям народа и призванной заменить репрессивную государственную структуру, в которой белградское руководство имеет преобладающее влияние.

Вместе с тем я не хотел бы затушевывать серьезные проблемы в области безопасности, которые обсуждались нами на прошлом заседании в присутствии г-на Кушнера. Я глубоко обеспокоен прежде всего любыми попытками любой их этнических групп навязать свою волю другим группам путем запугивания или силы. Я вынужден повторить — как я об этом уже говорил во время нашего предыдущего обсуждения этого вопроса — что, хотя мы безоговорочно осуждаем происходящие в настоящее время в Косово нападения албанцев на сербское меньшинство и полностью отдаем себе отчет в том, что за этим стоит — месть — это не полная картина. Мы должны выяснить судьбу 4000 пропавших без вести албанцев, многих из которых, как я полагаю, уже нет в живых, и мы должны урегулировать эти проблемы.

Необходимо принудить тех, кто прибегает к насилию по обе стороны этнического водораздела в Косово, положить ему конец. У нас есть средства для этого, была бы воля. Многое из того, что происходит в этом зале, подрывает эту волю в результате отвлекающих маневров: например, попытка переосмыслить резолюцию 1244 (1999) или час времени, потраченный на решение процедурных вопросов.

Я поддерживаю неоднократные призывы Кушнера к достижению прогресса в отношении пропавших без вести и задержанных. Нам также необходимо создать более представительные структуры управления. Критически важным шагом послужит предоставление людям возможности распоряжаться своей собственной судьбой. Поэтому я полностью поддерживаю выступление Хавьера Соланы и Карла Бильдта в отношении необходимости проведения муниципальных выборов в октябре в запланированные сроки. Если их проведение будет отсрочено, то это поставит под угрозу всю остальную структуру в Косово, и мы окажемся в еще худшей ситуации. Те, кто радует за отсрочку в проведении выборов, руководствуются отнюдь не потребностями народа Косово, а делают это лишь для того, чтобы изложить доводы по вопросу о международном суверенитете. Муниципальные выборы проводятся совсем не для этого. Смысл их совсем не в этом, и я надеюсь, мы можем продвинуться вперед в этом вопросе.

Я сожалею, что сербская община не участвует в процессе регистрации, но мы не можем позволить, чтобы этот процесс стал заложником одной какой-то группы или белградского руководства. Все общины в Косово — а там имеется много этнических групп — будут иметь представителей в своих правительственных административных структурах. Если они не захотят участвовать, места для них будут сохранены в целях защиты их интересов, пока они не будут готовы вернуться в качестве полноправных участников политического процесса. Я подчеркиваю важность этого процесса.

Позвольте мне в завершение моего выступления высказать соображения по Сербии и Черногории. Моя делегация по-прежнему считает, что проблема обеспечения безопасности в Косово не будет по-настоящему решена, а прочный мир и стабильность не будут возможны, пока на смену нынешнему режиму в Белграде не придет более представительный и более открытый режим. Тем временем Белград по-прежнему угрожает демократии в Республике Черногории, вместе с ним входящей в Федерацию. Эти действия неприемлемы, и мне очень приятно в этой связи, что министр иностранных дел Черногории г-н Луковач сегодня находится здесь с нами. Я встретился с ним сегодня утром, и я призываю всех тех, у кого есть время, встретиться с ним. У него очень важные идеи и мысли, которые мы должны выслушать. Я воздаю честь также смелости правительства президента Джукановича, и я вновь заявляю о решимости Соединенных Штатов Америки поддерживать усилия Черногории по строительству мирного демократического общества.

В отношении вопроса о военных преступлениях мы должны помнить, что Трибунал по Югославии, равно как и по Руанде — это не произвольно сформированная институциональная структура. Я повторяю еще раз мнение нашего правительства, что сфера юрисдикции этих органов должна распространяться также и на Фоде Санко и его приспешников в Объединенном революционном фронте в Сьерра-Леоне. Эти трибуналы, как и Трибунал по Сьерра-Леоне, об учреждении которого ведутся разговоры, созданы на основании

решений этого органа и в этом самом Зале. Они облечены огромными полномочиями, предоставленными им Организацией Объединенных Наций. Наш долг перед собой, перед этим институтом и перед ни в чем не повинными жертвами — оказывать поддержку этим органам и наделять их надлежащими полномочиями. Меня тревожит тот факт, что страны, выступавшие в их поддержку, теперь подвергают их нападкам.

Сочетание справедливости с политической свободой, находящей свое выражение в свободных и справедливых выборах, является ключом к стабильности и миру на Балканах. Справедливость в сочетании со свободой — вот принципы, заложенные в основу всех демократических обществ. Это те принципы, которые мы обязались поддерживать.

Я хотел бы в заключение подчеркнуть, что в своих усилиях на Балканах Совет во многом опирается на поддержку других организаций, в том числе Европейского союза (ЕС), Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Совета по выполнению мирного соглашения, в котором активно участвовал и учреждению которого содействовал Карл Бильдт, а также на военный вклад Сил по стабилизации и Сил для Косово. Европейский союз играл и будет играть решающую роль. Я надеюсь, что Высокий представитель Солана передаст Европейскому союзу нашу глубокую признательность за его усилия.

Как вам всем известно, я часто выступал с критикой оперативных структур в Косово, и я по-прежнему выступаю с критикой, поскольку не считаю их достаточно эффективными, и не считаю, что эта система была адекватно задумана и сформирована с самого начала. Однако эта критика, с которой я выступаю открыто, исходит от человека, который глубоко признателен ЕС и Организации Объединенных Наций за их усилия; который помнит о том — как отметил Карл Бильдт — что основной объем ресурсов поступает от Европейского союза, а не от нашего правительства; и который высоко оценивает эти усилия и делает эти замечания в духе полной приверженности целям. Поэтому я надеюсь, что г-н Солана передаст в Брюссель глубокую признательность нашего правительства за его присутствие здесь и за усилия Европейского союза.

На этом, г-н Председатель, я хочу вновь поблагодарить Вас за проведение этого очень важного заседания. Я надеюсь, что мы можем активизировать наши усилия, а не только слушать эти важные доклады.

Г-н Шэнь Гофан (Китай) *(говорит по-китайски)*: Прежде всего китайская делегация хотела бы выразить свое неудовлетворение и глубокое сожаление в связи с тем, что представитель Союзной Республики Югославии не получил возможности участвовать в работе этого заседания. Предоставление ему возможности выступить с заявлением, не нанесло бы ущерба позиции какой-либо страны, в то же время лишением Союзной Республики Югославии права высказаться Совет Безопасности лишает страну ее права выразить свои взгляды.

Это нарушение духа Устава, и нам трудно это понять. Если мы хотим урегулировать проблему на Балканах, мы должны поддерживать диалог со всеми сторонами. Союзная Республика Югославия является важной страной Балканского региона. Отлучение и изолирование Союзной Республики Югославии от процесса обсуждения положения на Балканах — очень непродуманный и недальновидный подход, не учитывающий реалий. Такой подход не содействует урегулированию балканского вопроса. Мы глубоко сожалеем о принятии этого дискриминационного, неверного решения.

Мы благодарим г-на Бильдта за брифинг, но, к сожалению, мы не прочитали его доклада, как это предполагалось. Мы отмечаем неустанные усилия г-на Бильдта по изысканию всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования балканского вопроса. Делегация Китая будет и впредь поддерживать г-на Бильдта в его усилиях.

Мы признательны Вам, г-н Председатель, за организацию сегодняшних открытых прений. Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, изложить принципиальную позицию Китая по этому вопросу.

Балканский регион с давних времен был местом сложных и взаимосвязанных этнических, религиозных и территориальных конфликтов. В результате некоторых последних событий ситуация еще более усугубилась. Китай глубоко озабочен развитием событий на Балканах, в особенности в Союзной Республике Югославии.

Что касается ситуации в Косово, я хотел бы подчеркнуть, что серьезная ситуация в этом крае вызвана целым рядом факторов. Этнические конфликты — внутреннее дело той или иной страны, в то время как преднамеренное вмешательство внешних сил представляет собой внешний фактор, приведший к эскалации этого конфликта.

24 марта прошлого года Организация Североатлантического договора (НАТО) подвергла огульным бомбовым ударам территорию Союзной Республики Югославии, создав тем самым прецедент применения силы в отношении суверенной страны под предлогом решения гуманитарных проблем. Это подорвало основополагающие нормы международного права, принципы и цели Устава, а также авторитет Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности.

Бомбовые удары НАТО по гражданским объектам, а также по дипломатическому представительству иностранного государства явились также нарушением Венской конвенции о дипломатических сношениях, а также четвертой Женевской конвенции и дополнительных протоколов к ней. Китай решительно осудил эти действия. Китай предпринял огромные усилия для того, чтобы заставить НАТО прекратить налеты и вернуться к обсуждению косовского вопроса в Совете Безопасности.

Применение НАТО силы привело к обострению гуманитарного кризиса. В результате этнические споры обернулись этнической ненавистью. Эта рана заживет не скоро. Необходимо брать на вооружение уроки истории. Трагедия военной интервенции НАТО в Косово не должна повториться.

Развитие ситуации в Косово, равно как и ситуации на Балканах в целом заслуживает углубленного анализа. Большинство стран мира, особенно балканские страны, являются многоэтническими и многоконфессиональными. Разногласия между различными религиозными и этническими группами следует разрешать мирными средствами, а не усугублять их.

В балканском регионе всегда действовали две силы: одна — за объединение, другая — за разъединение. Международное сообщество должно противодействовать сепаратистским и экстремистским силам. Только таким образом Балканы смогут прийти к долгосрочной стабильности и развитию. В против случае, если потворствовать сепаратистским силам и экстремистам и поощрять их, конфликты и войны будут вспыхивать бесконечно и Балканы никогда не обретут мира.

Кроме того, я хотел бы подчеркнуть, что Организация Объединенных Наций не должна поощрять и поддерживать какие-либо усилия, направленные на изменение правительства страны посредством иностранного вмешательства.

Мы всегда выступали за равенство, единство, мирное сосуществование и общие пути развития народов стран, имеющих многонациональный характер. Мы против любых предрассудков, подавления и убийств на этнической почве. Мы выступаем также против любой попытки этнического размежевания или подрыва национального единства.

Говоря по существу, косовская проблема может быть решена в рамках Союзной Республики Югославии при обеспечении значительной автономии и при продуманной этнической политике, гарантирующей права и интересы всех этнических групп, а также защищающей и развивающей права человека представителей всех этнических групп. Достижения автономии необходимо добиваться путем проведения переговоров и принятия решений, приемлемых для обеих сторон. Китайская делегация полагает, что только путем восстановления национальной гармонии, существовавшей некогда в балканском регионе, там можно достичь подлинного и прочного мира и процветания. Другого пути нет.

Г-н Уорд (Ямайка) *(говорит по-английски)*: Моя делегация благодарит г-на Бильдта за брифинг Совета Безопасности о положительных событиях на Баканах и о сложных проблемах, с которыми до сих пор сталкивается этот регион.

Мы отмечаем положительные события в регионе, которые, по нашему мнению, являются хорошими признаками возможного достижения устойчивого мира. В настоящее время осуществляются региональные инициативы, направленные на примирение и реинтеграцию, и они заслуживают похвалы. Именно поэтому моя

делегация придает большое значение процессу осуществления Пакта стабильности, инициативе стран Центральной Европы и деятельности рабочих органов стран придунайского региона. Отношения между этими государствами продолжают развиваться, и мы поощряем и поддерживаем усилия по региональному сотрудничеству, интеграции и развитию.

В результате выборов в Хорватии пришли к власти новые лидеры, и сегодня не только в Хорватии, но и в регионе в целом по-прежнему проводится политика, направленная на укрепление стабильности. Их недавнее присоединение к партнерству в интересах мира на недавнем заседании Организации Североатлантического договора (НАТО) во Флоренции является значительным шагом вперед. Мы также отмечаем недавнее подписание соглашения между Хорватией и Боснией и Герцеговиной о финансовой помощи федеральному министерству обороны. Недавнее проведение выборов в местные органы власти в Черногории также является положительным событием в регионе.

В свете этих позитивных событий моя делегация сожалеет по поводу тех процедур, которые Совет был вынужден применить сегодня для того, чтобы определить круг участников дискуссии по балканскому региону. Союзную Республику Югославию продолжают все в большей степени изолировать от полноценного участия в продвижении вперед в этом регионе в силу причин, о которых здесь сегодня уже говорилось. Эта дилемма сохраняется, что затрудняет продвижение вперед. Наше сегодняшнее решение ярко свидетельствует о масштабе этой проблемы. Эта изоляция сказывается также на стабильности в регионе, и мы надеемся, что решение будет вскоре найдено.

Организация Объединенных Наций наряду со странами региона продолжает свою упорную работу в Косово как в экономической, так и в политической областях в интересах скорейшего обеспечения стабильности на этой территории. Для этого процесса чрезвычайно важно также продолжать усилия по снижению уровня преступности, а также дискриминации в отношении меньшинств. Весьма тревожным фактом стало недавнее обнаружение в Косово тайника с оружием.

Мы отмечаем сообщения в средствах массовой информации о том, что г-н Кушнер намеревается создать в Косово смешанный суд для расследования дел, связанных с военными преступлениями и другими подобными преступлениями в Косово.

Хотя мы и признаем, что это является реакцией на существующую в Косово криминальную обстановку, а также на неудачную попытку создать беспристрастную судебную систему в Косово, нам пока не ясна сфера охвата предполагаемой юрисдикции такого суда. К определению сферы охвата этой юрисдикции следует подходить очень осторожно. Во избежание дублирования и противоречий необходимо должным образом определить характер взаимоотношения между юрисдикцией этого органа и юрисдикцией Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) в отношении ряда преступлений. Это приобретает дополнительное значение в контексте расширения МТБЮ, вопрос о котором в настоящее время обсуждается Советом Безопасности.

Моя делегация считает, что это решение г-на Кушнера очень важно для региона. Поскольку принятие этого решения ожидается в скором времени, нам остается исходить из того, что этот вопрос уже какое-то время рассматривался. Однако Совет не информировали на этот счет в последних докладах. Я отмечаю также, что и г-н Бильдт не обмолвился об этом, и наша делегация хотела бы узнать его мнение на этот счет.

Прогресс, достигнутый недавно в Боснии и Герцеговине, в частности в обеспечении полного выполнения Дейтонского соглашения и вступления в члены Совета Европы, также является позитивным событием. Однако мы обеспокоены тем, что, несмотря на эти позитивные события, по всему региону остается неурегулированной ситуация в отношении беженцев. Мы надеемся на то, что этот вопрос останется приоритетным в региональных переговорах по проблеме примирения.

Г-н Хасми (Малайзия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, разрешите мне выразить Вам признательность моей делегации за созыв этого важного заседания. Мы не можем не отметить, что процедурная проблема, с которой мы столкнулись сегодня утром, была связана с

испытываемым многими членами международного сообщества чувством неловкости — по сути, нежеланием — иметь дело с режимом в Белграде. Мы считаем, что процедурное решение, которое мы приняли сегодня утром, раз и навсегда урегулировало этот вопрос. Мы надеемся также на то, что это процедурный вопрос не отвлечет нас от обсуждения рассматриваемого сегодня вопроса существа.

Мы благодарны г-ну Карлу Бильдту, Специальному посланнику Генерального секретаря на Балканах, за весьма полезный брифинг. Мы хотели бы также приветствовать в Совете г-на Хавьера Солану, Генерального секретаря Совета Европейского союза и Высокого представителя Европейского союза по вопросам общей внешней политики и общей политики в области безопасности, и поблагодарить его за его заявление, которое, конечно, обогатило нашу дискуссию.

Моя делегация сознает, что обсуждение данного вопроса не ограничивается Советом Безопасности, что оно идет также в различных других форумах, в частности в Европейском союзе, как только что рассказал нам г-н Солана. Однако мы считаем, что Совету предстоит сыграть важную роль, с учетом ответственности, возложенной на него по Уставу Организации Объединенных Наций; ведь, как неоднократно подчеркивал г-н Бильдт, неизменный международный консенсус и поддержка крайне важны для успеха общих усилий по содействию миру на Балканах.

На заседании Совета с участием г-на Бильдта в феврале этого года моя делегация выделила четыре ключевые области, имеющие чрезвычайно важное значение для успеха международных усилий по достижению самоподдерживающегося мира и стабильности, в особенности в Боснии и Герцеговине и в Косово. Это, во-первых, возвращение беженцев и перемещенных лиц; во-вторых, процесс примирения и важная роль Международного трибунала по бывшей Югославии в содействии этому процессу; в-третьих, необходимость безоговорочной международной поддержки и активного участия на данном этапе мирного процесса; и последнее, по порядку, но не по значению, роль руководителей стран региона.

Мы уделили особое внимание тому, что г-н Бильдт сказал по этим областям, потому что мы считаем, что прогресс в решении этих вопросов позитивно скажется на мирном процессе и на стабилизации Балканского региона в целом. Помимо прогресса в этих ключевых областях, успех международных усилий в Боснии и Герцеговине будет зависеть еще и от разработки долговременного всеобъемлющего подхода, охватывающего многие другие аспекты проблемы. Мы приняли к сведению анализ и оценку г-на Бильдта, а также предложенные рамки всеобъемлющего мира, в особенности в Боснии и Герцеговине и Косово, и в Балканском регионе в целом. Мы также признательны г-ну Солане за изложение перспектив и приоритетов Европейского союза в отношении этих важнейших вопросов.

Безусловно, укрепление демократических институтов и экономическое и социальное восстановление — это ключевые факторы в деле обеспечения самоподдерживающегося мира во всех постконфликтных ситуациях. Именно здесь усилия международного сообщества должны дополняться решительной приверженностью и конструктивной позицией местных лидеров. В то же время добрососедские отношения, тесное сотрудничество и взаимодействие между всему балканскими странами в рамках соответствующих региональных объединений и структур являются также важными составляющими процесса консолидации мира и достижения устойчивого развития. Скорейшее разрешение вопроса о правопреемстве стран бывшей Югославии, безусловно, будет способствовать достижению этой цели. Мы разделяем мнения, высказанные сегодня утром послом Холбруком, Соединенные Штаты, по вопросу о статусе Союзной Республики Югославии в контексте Организации Объединенных Наций, что обусловило нашу позицию в ходе сегодняшнего процедурного голосования.

В рамках любого значимого обсуждения будущего Балкан обязательно должен рассматриваться вопрос о режиме Белграда и о том, как к нему подходить. По сути, процедурная проблема, с которой столкнулся Совет в начале сегодняшнего заседания, тесно связана с этой проблемой и подчеркнула то ощущение неловкости — более того, как я уже сказал, нежелание — со стороны большой части

международного сообщества иметь дело с режимом в Белграде и его представителями. Эту головоломку — как подходить к Союзной Республике Югославии — не удастся разрешить до тех пор, пока во главе правительства этой страны будут оставаться люди, которым Международный трибунал по бывшей Югославии предъявил обвинения в совершении преступлений. Мы полностью согласны с тем, что сказал г-н Жак Поль Клайн, выступая в Совете на прошлой неделе:

> «Режим Милошевича в Сербии по-прежнему является главным препятствием на пути улучшения регионального мира и стабильности в регионе и обеспечения лучших условий жизни не только для сербов, но и для всего населения». (S/PV.4154, стр. 9)

Мы также разделяем мнения, высказанные г-ном Бильдтом, который непосредственно затронул эту проблему сегодня.

Возвращению Союзной Республики Югославии в основное русло региональной и международной жизни, бесспорно, способствовали бы проведению суда над этими обвиняемыми и принятие вновь Союзной Республики Югославии в Организацию Объединенных Наций на основе должной процедуры, а также урегулирование нерешенных вопросов о государствах-правопреемниках бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии. В этой связи моя делегация воздает должное позиции Карлы дель Понте, Обвинителя Международного трибунала по бывшей Югославии, выступающей против каких-либо попыток договориться с г-ном Милошевичем в отношении обвинительного заключения, предъявленного ему Трибуналом. Такая сделка была бы насмешкой над всем процессом работы Международного трибунала и стала бы пародией на справедливость для тех, кто находится под судом, и тех, в отношении кого приговор уже вынесен. Только отправление правосудия в отношении тех, кому Трибуналом предъявлено обвинительное заключение, и тех, кому оно будет предъявлено в будущем, — представителям сил экстремизма и дезинтеграции, как столь красноречиво назвал их г-н Бильдт, — укрепило бы процесс утверждения принципов терпимости и интеграции, на которых будут основываться поиски самоподдерживающийся стабильности в регионе в целом. Именно участвующие в данном процессе силы следует приветствовать и решительно поддерживать международному сообществу, включая Совет, а не негативные силы обскурантизма.

Г-н Чоудхури (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Мы вновь приветствуем г-на Карла Бильдта, Специального посланника Генерального секретаря на Балканах. Мы благодарим его за его полное и всеобъемлющее заявление. Мы высоко оцениваем его усилия и его инициативы по поискам самоподдерживающегося мира и стабильности на Балканах. Мы знаем о масштабности задачи, которая стоит перед ним, и о сложности существующих в регионе проблем.

Заявление г-на Хавьера Соланы, Высокого представителя Европейского союза по вопросам общей внешней политики и общей политики в области безопасности, весьма обогатило наше обсуждение данного пункта повестки дня.

Балканы являются регионом, где силы дезинтеграции все еще преобладают и где расстановка международных политических сил не всегда в полной мере благоприятствует единству или достижению мирных целей. В различных областях там существуют различные проблемы, но некоторые общие тенденции прослеживаются в них всех. Хотя мы должны применять индивидуальный подход к рассмотрению конкретных проблем, налицо также необходимость рассматривать их под углом зрения региональной макроперспективы. Выдвигалось несколько подобных инициатив, наиболее важной из которых является прошлогодняя инициатива, связанная с Пактом стабильности и выдвинутая Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Мы отмечаем, что усилия Организации направлены на многие сферы от экономического восстановления и проведения политической реформы до более тесной региональной интеграции. Вместе с тем новые усилия на региональном уровне, осуществляемые при прочной поддержке со стороны Совета Безопасности, могли бы внести значительный вклад в урегулирование долгосрочных проблем установления мира на Балканах.

Организации Объединенных Наций необходимо и далее уделять пристальное внимание ряду областей в этом регионе. Во-первых,

необходимо улучшить общую ситуацию в области безопасности. Слишком долго народы региона являются участниками войн и межэтнических конфликтов. Происходили серьезные нарушения прав человека и отсутствовали все возможности для восстановления справедливости. Нападения на меньшинства и ответные действия с их стороны сопровождались серьезным насилием. Ситуация вызывает особую тревогу в тех местах, где проживают меньшинства.

Международное сообщество прилагает все возможные усилия и добивается значительного прогресса, но многое еще предстоит сделать.

Во-вторых, важное значение имеет проблема лиц, пропавших без вести, или задержанных, особенно в Косово. Необходимо в самое ближайшее время урегулировать вопрос о судьбе людей, которых продолжают считать пропавшими без вести или которые удерживаются против их воли. Неурегулированность этой проблемы будет идти вразрез с усилиями по созданию атмосферы доверия между различными общинами.

В-третьих, возвращение беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, является одной из наиболее серьезных проблем в регионе. В Косово возвратилась значительная часть беженцев; лица, перемещенные внутри страны, также размещаются в местах своего первоначального проживания. Вместе с тем этот процесс сопровождается оттоком сербов из многих районов. Несмотря на то, что происходит широкомасштабное возвращение, вопрос о беженцах продолжает оставаться одной из наиболее острых проблем в Боснии и Герцеговине. Отсутствие адекватных гарантий безопасности, усугубляемое горькими воспоминаниями недавнего прошлого, является теми проблемами, которые требуют адекватного решения. Мы должны приложить новые усилия для укрепления доверия.

И наконец, ускорение процесса экономического развития и восстановления в регионе имеет исключительную важность и может зажечь у народа новые надежды. Этот процесс будет естественным сдерживающим фактором на пути насилия. Международное сообщество вносит существенный вклад, но достигнутые результаты не являются адекватными. Необходимо разработать всеобъемлющий план послевоенной экономической реабилитации и восстановления, с тем чтобы обеспечить в регионе динамичное экономическое развитие.

Мы должны активно стремиться к переменам в регионе и с большим воодушевлением восприняли недавнее начало демократического процесса в ряде стран региона. Мы считаем важным использование этой демократической энергии и придание ей нового импульса, с тем чтобы добиться установления мира в регионе и обеспечения возможностей для развития. Любые усилия международного сообщества, которые будут предприниматься при отсутствии полной приверженности поставленной цели или международного политического консенсуса, нанесут ущерб региону, где мир может и должен быть достигнут.

Нам следует сосредоточить свое внимание на преодолении политических разногласий, с тем чтобы добиться мира в регионе, который на протяжении долгого времени охвачен противоборствующими силам за счет огромных затрат для более масштабных интересов народов региона.

Г-н Фаулер (Канада) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, спасибо Вам за организацию этой открытой дискуссии по вопросу, имеющему огромную важность для всех членов Организации. Я также хотел бы искренне приветствовать г-на Бильдта и г-на Солану, которые принимают участие в этом заседании. Их присутствие в этом зале и их заявления являются важным вкладом в рассмотрение Советом Безопасности этого трудного и сложного вопроса.

Сегодня я хотел бы выступить с некоторыми замечаниями по тем пунктам, к которым в ходе своего брифинга привлек г-н Бильдт. Мы согласны с его заключением о том, что Союзная Республика Югославия по-прежнему является ключом к устойчивому миру на Балканах. Возможно, это звучит банально, но, мне кажется, этот момент следует повторить. Мы неоднократно становились очевидцами того, что любая возможность конструктивного участия блокируется нынешним белградским режимом. Не существует ни малейших признаков того, что Белград намерен признать необходимость переоценки политики, которая привела к таким проблемам, нарушению

стабильности и жестокому обращению с народами во всем регионе в течение последнего десятилетия.

Как бы то ни было, но последние события в Югославии являются достаточно убедительными доказательствами того, что Белград не собирается прекращать свои репрессивные меры по отношению к независимым средствам массовой информации, политической оппозиции и неправительственным организациям, а также отказываться от систематического применения насилия для достижения своих целей.

Международному сообществу необходимо внимательно следить за действиями Белграда и принимать согласованные усилия для поощрения демократических преобразований в более широком смысле. Международное сообщество обязано сыграть свою роль несмотря на проводимую Белградом политику обструкционизма. Например, мы должны изучить вопрос о региональных мерах, с тем чтобы помочь Черногории продолжать умеренный процесс демократических и экономических преобразований. Мы также можем принять меры по поддержке независимых, направленных на проведение реформ тенденций в Сербии. Нам хотелось бы знать мнение г-на Бильдта о наиболее эффективных путях достижения этих целей в интересах стабильности во всем регионе.

На наш взгляд, в значительной мере установление этой стабильности зависит от эффективного регулирования ситуацией в Косово. Однако вопрос об окончательном статусе Косово не может быть решен до тех пор, пока не будут обеспечена реальная возможность для проведения откровенных и продуктивных переговоров ответственного правительства в Белграде с представителями Приштины, которые были бы подотчетны в соответствии с демократическими принципами. Важно, чтобы Миссия Организации Объединенных Наций по делами временной администрации в Косово (МООНВАК) продолжала процесс создания временных политических институтов в Косово, что предусматривается резолюцией 1244 (1999), включая проведение в ближайшее время свободных и справедливых выборов в местные органы власти, к участию в которых мы должны призывать всех участников.

Для того чтобы полностью выполнить резолюцию 1244 (1999) и создать благоприятные для примирения условия, от Белграда зависит решение за принятие конструктивных шагов в таких областях, как суд над военными преступниками, содействие подготовке к выборам, включая обеспечение участия в предстоящих муниципальных выборах в Косово косовских сербов, и урегулирование проблемы пропавших без вести и удерживаемых жителей Косово. Мы приветствуем тот факт, что МООНВАК играет ведущую роль в уделении приоритетного внимания этим вопросам.

Если рассматривать положение в других частях региона, то Канада решительно поддерживает три задачи первостепенной важности - укрепление общих институтов, возвращение беженцев и экономическое развитие, которые были определены Высоким представителем Петричем на проходившем в Брюсселе последнем совещании на уровне министров Совета по осуществлению мирного соглашения по Боснии. Эти три области сохраняют свою серьезную значимость для ускоренного осуществления Дейтонского мирного соглашения и установления в Боснии и Герцеговине прочного мира, который обеспечивался бы ее народами за счет собственных усилий.

Говоря о положении в южной части Балкан, Канада хотела бы с удовлетворением отметить усилия, предпринимаемые бывшей югославской Республикой Македонией по проведению экономической реформы и политических структурных преобразований, а также сохранения этнического равновесия. В этой связи мы рады тому, что успешно продвигаются переговоры между бывшей югославской Республикой Македонией и Европейским союзом по вопросу о предоставлении ей статуса будущего ассоциированного члена.

Мы приветствуем тот факт, что недавно Хорватия получила доступ к Партнерству во имя мира в рамках Организации Североатлантического договора. Это явное признание того, что в последнее время Хорватия положительно реагирует на принятые в этой связи международные обязательства. В настоящее время новое правительство Хорватии вносит реальный вклад в процесс поддержания мира в Боснии и Герцеговине, а также укрепления стабильности во всем регионе, сокращая масштабы и придавая более

транспарентный характер своей помощи боснийским хорватам и выступая с инициативами в целях поощрения возвращения беженцев. Совет обязан полностью поддержать эти усилия, поскольку они придают важный импульс мирному процессу на Балканах в целом.

И наконец, мы разделяем точку зрения г-на Бильдта на то, что наиболее действенным путем установления прочного мира в регионе является интеграция Балкан в европейские структуры, продолжение сотрудничества и формирование консенсуса международного сообщества. Что касается последнего аспекта, то Совету Безопасности отводится важная роль. К счастью, среди членов Совета сложилось на широкой основе практически единогласное мнение в отношении того, что репрессии и политика обструкционизма не являются приемлемыми в стремлении к установлению стабильности на Балканах.

Г-н Ельчэнко (Украина) (*говорит по-английски*): Я хотел бы от всей души поприветствовать г-на Бильдта и г-на Солану, а также поблагодарить г-на Бильдта за всеобъемлющий брифинг.

С учетом предложения о проведении сегодняшнего заседания в форме интерактивного диалога со Специальным посланником я хотел бы ограничиться следующими несколькими замечаниями.

Несмотря на то, что в течение десяти лет прилагаются усилия по обеспечению прочного мира и примирения на Балканах, сложившаяся в этой части Европы ситуация по-прежнему требует постоянного внимания и участия со стороны международного сообщества. Реагируя на различные конфликты, которые на протяжении ряда лет имели место на Балканах, международное сообщество — во главе с Организацией Объединенных Наций — добилось немалых успехов и потерпело ряд неудач. Все вышесказанное г-ном Бильдтом подтверждает убежденность моей делегации в том, что добиться прочного и самоподдерживающегося мира на Балканах можно лишь посредством урегулирования всех существующих проблем регионального характера и при участии всех стран региона. Мы полностью согласны с мнением г-на Бильдта о необходимости создания политических рамок в целях обеспечения стабильности во всем регионе, поскольку будет недостаточно ослабить или ликвидировать напряженность лишь в одной его части.

Сегодня создается впечатление, что мы все в основном удовлетворены замечательными успехами, достигнутыми в период постконфликтного миростроительства в Хорватии и Боснии и Герцеговине, и отсутствием межэтнического насилия в бывшей югославской Республике Македонии. В то же время опасное развитие ситуации в Косово по-прежнему является для нас источником серьезной обеспокоенности и представляет собой постоянную угрозу для прогресса, достигнутого международным сообществом в деле обеспечения мира во всем регионе. Моя страна глубоко обеспокоена стремительным ростом масштабов насилия на этнической почве в отношении неалбанского населения. Необходимо любой ценой положить конец этой практике.

Мы не можем мириться с последовательным продвижением Косово к независимости.

Мы с удовлетворением приняли к сведению замечание, высказанное г-ном Бильдтом на посвященной проблемам Юго-Восточной Европы конференции высокого уровня, которая состоялась в Токио в мае этого года. Мы можем подтвердить аналогичность наших оценок относительно возможности создания региональных политических рамок для Косово лишь в том случае, если будет достигнут международный консенсус в отношении тех целей, которых мы стремимся здесь достичь. Трудно не согласиться с г-ном Бильдтом в отношении того, что будущее Косово должно быть когда-нибудь урегулировано на основе достигнутых между Сербией и Косово договоренностей и согласия, что обеспечит возможность для установления мира в регионе. Это — единственно реальный вариант.

В то же время мы не убеждены в невозможности проведения диалога с нынешним руководством Союзной Республики Югославии для достижения этой цели. Необходимо стремиться к такому диалогу во имя обеспечения мира в регионе и во имя будущего этой страны. По нашему мнению, усиливающаяся тенденция в сторону отлучения и изоляции Союзной Республики Югославии, вытеснения ее из региональных рамок

носит негативный характер, поскольку этой стране по-прежнему принадлежит важнейшая роль в окончательном урегулировании любых существующих проблем и споров на Балканах.

Мы согласны с замечанием о том, что от будущего Союзной Республики Югославии будет в значительной степени зависеть будущая структура всего региона в целом. Вот почему нам следует сейчас избегать такой ситуации, при которой данная страна будет поставлена в условия, которые не позволят ей стать демократическим государством и встать на путь интеграции в европейское сообщество наций.

Я хотел бы также еще раз заявить о нашем согласии с г-ном Бильдтом в том, что любая долгосрочная стратегия, нацеленная на обеспечение стабильности и мира в регионе, должна быть основана на успешном осуществлении всеобъемлющей реформы во всех пострадавших в результате конфликта обществах, реинтеграции стран региона в европейскую и мировую инфраструктуру и достижении примирения между государствами и народами региона.

Несомненно, вопросы, связанные с возвращением беженцев и восстановлением экономики, по-прежнему имеют важнейшее значение для всего процесса обеспечения региональной стабильности. В этом контексте оптимизм вселяют достоверные данные о растущем числе беженцев и перемещенных лиц, которые возвратились в Боснию. Необходимо также признать решимость нового руководства Хорватии заниматься урегулированием существующей проблемы, касающейся возвращения в вышеупомянутую страну беженцев. Вместе с тем мы считаем необходимым активизировать усилия по созданию условий для урегулирования проблемы беженцев и перемещенных внутри Союзной Республики Югославии лиц, а также для обращения вспять тенденции, связанной с продолжающимся массовым исходом национальных меньшинств из Косово из-за систематически совершаемых в отношении них актов насилия.

Моя делегация вновь подчеркивает важное значение Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы в качестве основного документа, который обеспечивает прочные региональные рамки для экономического восстановления Балкан в целом, и заявляет о заинтересованности Украины в активном участии в этом процессе.

Теперь я должен коснуться еще одного вопроса, который, как представляется, имеет крайне важное значение. Это — вопрос об отсутствии активного диалога между Специальным посланником Генерального секретаря и Советом Безопасности. К сожалению, Совет не располагает достаточной информацией о деятельности г-на Бильдта на Балканах и применяемых им региональных подходах. Мы благодарны г-ну Бильдту за его сегодняшнее выступление, но даже прекрасный брифинг не в состоянии заменить письменный документ, в котором содержались бы рекомендации для рассмотрения Советом. Мы разочарованы тем, что в течение трех последних месяцев Секретариату не удалось подготовить и представить Совету доклад о деятельности г-на Бильдта и региональных подходах к решению балканских проблем. По нашему мнению, такой документ совершенно необходим. Мы также считаем целесообразным определить временные сроки для представления на рассмотрение Совета таких докладов на регулярной основе, допустим, каждые шесть месяцев.

Моя делегация считает, что предоставленный г-ну Бильдту широкий мандат позволяет ему заниматься урегулированием ряда балканских проблем, которые по различным причинам выпадают из поля зрения Совета Безопасности. Нам также кажется важным, чтобы г-н Бильдт играл более активную роль в обеспечении координации деятельности международных действующих лиц на местах, в том числе всех миссий Организации Объединенных Наций на Балканах. Поэтому установление практики регулярного проведения таких брифингов в форме интерактивного диалога между Советом и Специальным посланником — такого, как мы проводим сегодня, — наряду с представлением на регулярной основе докладов Генерального секретаря будет весьма полезным шагом. Это, несомненно, позволит Совету глубже вникнуть в суть деятельности г-на Бильдта и при необходимости оказать ему политическую поддержку или воспользоваться его добрыми услугами.

Еще в феврале моя делегация также обращалась к Секретариату с просьбой предоставить дополнительную информацию о

работе второго Специального посланника Генерального секретаря на Балканах г-на Кукана. К сожалению, не было проведено ни одного брифинга. Поэтому я хотел бы вновь повторить эту просьбу.

И наконец, я хотел бы заявить о готовности моей страны и далее вносить свой вклад в наши совместные усилия по восстановлению мира и безопасности на Балканах на основе регионального подхода, за который ратует г-н Бильдт. Мы с нетерпением ожидаем позитивного обсуждения его новых идей, изложенных им сегодня в Совете.

В заключение я желаю г-ну Бильдту всех успехов в работе, которую он ведет на Балканах.

Г-н Листре (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я хотел бы прежде всего поприветствовать присутствующих здесь Специального посланника Генерального секретаря г-на Карла Бильдта и Высокого представителя и Генерального секретаря Совета Европейского союза г-на Хавьера Солану. Я хотел бы также поблагодарить их за их заявления.

Учитывая прошлое, а также настоящее Балкан, этот регион, как представляется, ассоциируется с войной и межэтническими конфликтами. Однако мы не считаем, что такая ситуация носит необратимый характер. Несмотря на то, порой достижение этой цели кажется трудным или почти невозможным делом, мы считаем реальной задачу обеспечения прочного мира в регионе, если все стороны в регионе будут соблюдать принципы плюрализма, уважения прав человека и верховенства права — одним словом, продемонстрируют приверженность институтам и ценностям, которые являются неотъемлемыми атрибутами представительной демократии. По нашему мнению, государствам региона также необходимо достичь такого уровня экономического и социального развития, которого пока у них нет, и возродить надежду у своих народов на его достижение.

Беглого взгляда на нынешнюю ситуацию на Балканах достаточно для того, чтобы увидеть, что в Хорватии происходит ряд позитивных перемен, в то время как Боснии и Герцеговине по-прежнему предстоит решить еще много проблем. Неизвестно, как сложится будущее Союзной Республики Югославии. Благодаря усилиям Сил для Косово (СДК) и Сил по стабилизации в Косово налицо обнадеживающие признаки, хотя они порой омрачаются действиями тех, кто по-прежнему поощряет раскол и крайний национализм.

В этой связи позвольте мне напомнить, что несколько дней назад, когда обсуждалась ситуация в Косово, моя делегация указала на то, что Аргентина голосовала в поддержку резолюции 1244 (1999) с тем, чтобы защитить народ, бывший в то время жертвой «этнической чистки» в нарушение элементарнейших человеческих ценностей. Но это ни в коей мере не означало позволение или поощрение того, чтобы пострадавшие от насилия в то время превратили в свою жертву другое меньшинство, которое они были призваны защищать.

Сложная ситуация сложилась в Черногории, и ее отношения с Сербией вызывают глубокое беспокойство. В Сербии по-прежнему правит тоталитарный режим, не соблюдающий права человека. Эти ситуации не изолированы друг от друга; наоборот, между ними существует естественная взаимосвязь. Международному сообществу надлежит попытаться создать условия для того, чтобы те позитивные перемены, свидетелями которых мы являемся, например в Хорватии, оказывали позитивное воздействие на другие страны региона, в которых полыхают конфликты, и постараться утвердить в коллективном сознании идею, что народы и страны балканского региона объединены общностью судеб, превосходящей сиюминутные, индивидуальные, краткосрочные интересы.

Перехода от авторитаризма к демократии и рыночной экономике, от затыкания ртов к свободе слова, от дискриминации к равным возможностям и от произвола к господству права можно добиться только громадными усилиями и самопожертвованием. Ответственность за эти усилия и самопожертвовование возлагается не на одно только международное сообщество, предоставляющее людские и материальные ресурсы. Они являются также одной из фундаментальных обязанностей самих балканских народов; стремление к примирению должно исходить от них самих. Примирение можно поощрять, но навязать его невозможно.

Достичь цели установления стабильности и мира в балканском регионе можно будет только тогда, когда идея общности судеб возобладает над этническими и религиозными разногласиями, когда коррупция и преступность перестанут быть образом жизни, когда уважение к соседу возобладает над ненавистью и насилием и когда правосудие судей возьмет верх над правосудием мести. У нас есть надежда, что страны и народы Балкан смогут достичь сосуществования в рамках демократических ценностей, преобладающих сегодня в Европе — регионе, к которому Балканский полуостров относится и в географическом, и в культурном, и в историческом планах.

Для этого придется устранить все еще существующие препятствия тоталитаризма. Похоже, что это — одно из непременных условий перехода к процессу примирения и терпимости.

В заключение я хотел бы еще раз выразить нашу поддержку Международному трибуналу по бывшей Югославии, которую мы уже выражали, когда здесь с нами были судья Жорда и Обвинитель Карла дель Понте.

Г-н Джеранди (Тунис) *(говорит по-французски)*: Я хочу выразить Вам, г-н Председатель, признательность за созыв этого заседания для рассмотрения ситуации в балканском регионе. Я хотел бы также выразить признательность г-ну Карлу Бильдту, Специальному посланнику Генерального секретаря на Балканах, за его всесторонний и информативный брифинг. От имени моего правительства хочу выразить признательность также г-ну Солане за демонстрируемую Европейским союзом приверженность делу восстановления мира и стабильности в этом и других регионах планеты.

С учетом существующих между странами региона различий мы считаем, что средством продвижения к восстановлению и укреплению мира в балканском регионе являются совместные, всеобъемлющие и целенаправленные усилия. В самом деле, существующие в балканском регионе проблемы в определенной степени схожи и тесно взаимосвязаны. Любое предлагаемое решение может привести здесь к успеху только в том случае, если в нем будет учтена общая обстановка, но в любом случае всегда будет существовать опасность практических трудностей его осуществления. Географическое единство, человеческий фактор и общее прошлое балканских стран требуют всеобъемлющего подхода. Хрупкая, но устоявшаяся обстановка в Боснии и Герцеговине, а также преодоление чрезвычайного этапа в Косово являются признаками позитивными, дающими основания надеяться на будущее процветание всего региона.

В регионе существуют некоторые серьезно препятствующие установлению мира и стабильности проблемы, которые могут быть решены на основе совместного подхода. Я имею в виду, в частности, проблему беженцев и перемещенных лиц, для решения которой, ввиду ее транснационального характера, требуется сотрудничество всех заинтересованных сторон.

То же самое можно сказать и об экономических вопросах. Мы считаем, что ширящиеся экономические контакты между балканскими странами — это не только фактор процветания и стабильности, но также средство укрепления доверия между народами региона. Внутрирегиональное сотрудничество можно было бы также распространить и на борьбу с незаконной деятельностью в регионе, угрожающей безопасности и благополучию граждан.

Для того чтобы добиться сотрудничества всех заинтересованных сторон, считаем необходимым предложить всем странам на Балканах общий план в региональном контексте. Именно поэтому мы считаем, что предложенный Европейским союзом Пакт стабильности предоставляет балканскому региону возможность укрепить мир и безопасность. Это вполне подходящая основа, реализовать которую следует быстро, чтобы она могла дать реальные результаты в виде политической и экономической реформы и укрепления региональной безопасности. Принятие 12 февраля 2000 года совещанием глав государств стран Юго-Восточной Европы Хартии добрососедских отношений, стабильности, безопасности и сотрудничества в Юго-Восточной Европе, равно как и новый процесс региональной интеграции, недавно выдвинутая Италией «адриатико-ионическая инициатива» — все это меры, свидетельствующие о решимости сторон позитивно откликаться на усилия международного сообщества по восстановлению в регионе доверия.

Сэр Джереми Гринсток (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Поистине большое удовольствие видеть сегодня в Совете г-на Карла Бильдта и заслушать его важный анализ общей обстановки на Балканах и того, что нам необходимо делать на следующем этапе. Замечательным событием является также присутствие сегодня с нами Высокого представителя по вопросам общей внешней политики и общей политики в области безопасности Европейского союза г-на Хавьера Соланы. Он сделал убедительное заявление о вкладе Европейского союза в балканскую политику. В конце концов, давно пора уже было всесторонне осветить в Совете Безопасности роль Европейского союза на Балканах, и приятно осознавать признание этой роли представителем Соединенных Штатов.

Мне абсолютно нечего добавить к тому, что сказал г-н Хавьер Солана. Соединенное Королевство, совершенно очевидно, поддерживает его заявление на все 100 процентов. Однако, г-н Председатель, Вы просили нас проявить сегодня взаимодействие, и я хотел бы затронуть один-два аспекта в связи с прозвучавшими ранее сегодня заявлениями и некоторыми событиями.

Во-первых, эта суета вокруг статуса Союзной Республики Югославии: здесь чуть не произошла железнодорожная катастрофа. Нынешняя позиция Союзной Республики Югославии в отношении этой Организации порочна и неприемлема. Союзной Республике Югославии вовсе не к лицу продолжать просить слова на мероприятиях, подобных этому, когда ей следовало бы стремиться официально закрепить свое положение в этой Организации. Надеюсь, что многие из нас попытаются этому содействовать. Соединенное Королевство выступает за универсальность этой Организации. На данном этапе речь идет не только о неприемлемой политике Белграда. Необходимо еще разобраться и с проблемой статуса.

Второй аспект касается безопасности. Сегодняшнее заявление Карла Бильдта в Совете в некоторых аспектах восходит к раннему предостережению относительно Черногории, относительно непрочности безопасности на Балканах, пока Белград придерживается своей нынешней позиции в вопросах урегулирования региональных проблем, и относительно сохранения там напряженности.

Лишь немногие из выступавших сегодня утром упомянули о той важной роли, которую играют в Косово Силы для Косово (СДК). Так же как и Ямайка мы приветствуем недавний захват силами СДК в долине Дреница большого количества оружия. СДК все более успешно продолжает выполнять свою руководящую роль в деле обнаружения и конфискации незаконного оружия. Эта деятельность имеет важное значение для деморализации экстремистских групп из числа меньшинств, которые предпочитают насилие и устрашение терпимости и сотрудничеству, и мы должны продолжать оказывать этой деятельности необходимую поддержку.

Периодически возникают ситуации, когда приходится в определенных разумных пределах прибегать к применению силы в целях пресечения такого рода жестокостей. Это относится к ситуации в Косово как в прошлом году, так и в этом.

Далее мне хотелось бы коснуться действий Трибунала, которые сегодня утром были названы «политизированными». Когда политическое руководство участвует в зверствах, свидетелями которых мы являемся на Балканах, неизбежно будут возникать политические аспекты, однако когда имеются веские доказательства того, что эти политические лидеры участвуют в преступлениях против человечности, приходится принимать непростые решения, и эти решения должны быть поддержаны Советом, который и учредил данный Трибунал.

В-третьих, я хотел бы коснуться вопроса о положении в Боснии. В ноябре в Боснии должны состояться всеобщие выборы, и поэтому настало время, — и, мне кажется, Карл Бильдт указывал на это, высказав озабоченность по поводу зависимости Боснии от помощи извне, — чтобы политическое руководство в Боснии взяло на себя ответственность за будущее своего народа. Было бы замечательно, если бы Босния подала пример Косово и вновь взяла на себя ответственность за обеспечение политического руководства, которое, к сожалению, отсутствует в этом конкретном регионе.

Я вновь хотел бы упомянуть о важной роли Европейского союза (ЕС) в этом процессе. Я думаю, что в свете расширения регионального сотрудничества, наблюдаемого сегодня на Балканах, а также активного участия Европейского союза, мы

можем призвать все балканские народы решать свои разногласия прагматическим путем и с помощью мирных средств. Именно по этому пути следует продвигаться вперед, и я надеюсь, Совет поддержит такой подход.

Г-н ван Валсум (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Мы также признательны Специальному посланнику Карлу Бильдту за его всеобъемлющее выступление. Наше заявление будет кратким, поскольку представитель Европейского союза уже выступил от нашего имени.

Участие Европейского союза как такового в рассмотрении вопроса о положении на Балканах весьма уместно, ибо мы раз и навсегда должны покончить с идеей о том, что страны, входящие в состав Европейского союза, вполне естественно, живут в блаженстве и мире, в то время как страны, расположенные на Балканском полуострове, обречены на тяжелые испытания и потрясения. Давайте не будем забывать, что в основе концепции Европейского объединения угля и стали, предшественника нынешнего Европейского союза, была убежденность в том, что новые экономические и политические рамки были необходимы для предотвращения в будущем франко-германского конфликта. Тогда, полвека назад, когда Роберт Шуман разработал свой известный план, эти опасения эти были вполне реальны. Мы считаем, что то, чего удалось добиться в Западной Европе, можно достичь и на Балканах.

В 1991 году Нидерланды заняли пост Председателя Европейского союза, в то время он еще не назывался «союзом». Это произошло менее чем через неделю после провозглашения независимости Хорватии и Словении. Этим фактом и объясняется ощущение причастности моей делегации ко всем событиям, произошедшим за это время в регионе. В ходе нашего председательства до конца 1991 года все наши попытки разработать единый балканский политический курс неоднократно подрывались появлявшимися в средствах массовой информации вымышленными сообщениями о существовании тайных исторических связей между Францией и Сербией или между Германией и Хорватией или об отсутствии интереса у Великобритании и к той и к другой стране. Еще в то время, когда эти сообщения только появлялись, они уже тогда имели карикатурный оттенок, но сегодня все эти подозрения о наличии особых связей полностью канули в прошлое. Европейский союз в действительности добился успеха в разработке единой балканской политики.

Именно поэтому я с радостью остановился на этом вопросе и хотел бы выразить поддержку всему, что было сказано Постоянным представителем Португалии и г-ном Соланой в качестве Высокого представителя Европейского союза по вопросам общей внешней политики и общей политики в области безопасности.

Г-н Терон (Намибия) (*говорит по-английски*): Нам также хотелось бы поблагодарить Специального посланника Генерального секретаря г-на Карла Бильдта за его содержательный брифинг, с которым он выступил сегодня утром. Кроме того, нам хотелось бы выразить признательность г-ну Солане и г-ну Монтейру за конструктивные заявления от имени Европейского союза.

Намибия по-прежнему обеспокоена тревожной политической ситуацией, сложившейся на Балканах, и в частности в Боснии и Герцеговине и в провинции Косово. Однако, мы считаем, что сегодня следует задуматься о явлениях, которые, несмотря на многочисленные проблемы и трудности, с которыми сталкивается этот регион, могут вселить определенную надежду в отношении будущего Балкан.

В этой связи программа Пакта стабильности, предложенная государствами — членами Европейского союза и другими странами за пределами Европы, является важной инициативой, нацеленной на оживление социально-экономического развития на Балканах. Однако мы хотели бы, чтобы эта программа охватывала весь регион. Намибия считает, что идея, лежащая в основе Пакта стабильности, была и остается наиболее оптимальной концепцией, позволяющей обеспечить стабильность в регионе и дающей возможность государствам этого региона присоединиться к европейской семье.

Что касается конкретных вопросов, то моя делегация поддерживает предстоящие муниципальные выборы в Косово и выражает признательность руководству Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной

администрации в Косово во главе с г-ном Кушнером.

Что касается Боснии и Герцеговины, то мы разделяем мнение г-на Бильдта о том, что в этом районе предстоит проделать долгий и трудный путь. В связи с этим международное сообщество должно сыграть там свою важную роль, ибо беженцам, помимо прочего, должна быть предоставлена возможность вернуться в свои дома, а перемещенным лицам должны быть обеспечены достоинство и право вернуть свое гражданство.

Моя делегация по-прежнему считает, что для придания импульса усилиям, направленным на достижение мира и стабильности на Балканах международное сообщество должно рассмотреть возможность организации конференции в целях налаживания диалога и обеспечения примирения в интересах подкрепления элементов регионального сотрудничества, которые были сегодня столь четко сформулированы в программе Пакта стабильности. Такая конференция даст возможность политическим лидерам, членам гражданского общества и представителям частного сектора обсудить региональные вопросы и разработать необходимые решения проблем, которые в течение целых десятилетий, если не столетий, остаются нерешенными. По нашему мнению, такая конференция будет способствовать стабилизации ситуации, даст возможность разработать соответствующую стратегию продвижения вперед и позволит предотвратить возникновение подобных кризисов в будущем.

В заключение я вновь хотел бы выразить нашу признательность Специальному посланнику за его брифинг, и моя делегация хочет призвать его продолжить его важную работу по привлечению руководителей региона к участию в этом процессе.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я хотел бы сделать заявление в моем качестве представителя Франции.

Я ограничусь лишь четырьмя краткими замечаниями. Прежде всего мне хотелось бы сказать, что данное заседание Совета Безопасности является крайне необходимым и своевременным. В течение июня месяца Совет имел возможность углубленно рассмотреть вопросы, касающиеся положения в Косово, а также в Боснии и Герцеговине. Он также заслушал Председателя и Обвинителя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, продемонстрировав тем самым свою приверженность обеспечению международного правосудия.

Совету Безопасности было очень полезно получить общее представление о будущем балканского региона, который был главной темой последовательного, четкого и конкретного заявления, сделанного г-ном Бильдтом, за которое мы вновь выражаем ему свою признательность.

Второе, о чем мне хотелось бы сказать, это то, что нынешнее заседание Совета Безопасности беспрецедентное. Впервые, и я это всецело приветствую, Генеральный секретарь Совета Европейского союза и Высокий представитель по вопросам общей внешней политики и общей политики в области безопасности г-н Солана и представитель страны, председательствующей в Европейском союзе, выступали в этом зале. Это отражает организационную эволюцию Европейского союза, которая начинает проявляться в работе нашего Совета. Франция, готовящаяся принять полномочия Председателя Европейского союза у Португалии, испытывает удовлетворение в связи с тем, что была достигнута договоренность, позволившая г-ну Солане выступить здесь сегодня в соответствии с нашими пожеланиями.

Третий момент заключается в том, что эти сегодняшние выступления были особенно важны и необходимы, учитывая широкую вовлеченность Европейского союза на Балканах в процессы восстановления разрушенного, залечивания до сих пор не заживших ран и, прежде всего, определение перспектив на будущее для государств региона.

И наконец, последнее. Франция выступила с предложением о проведении встречи на высшем уровне между Европейским союзом и странами западной части Балкан, которые, находясь на разных этапах демократического развития, более других продвинулись по этому пути. Европейский совет на своем заседании 19-20 июня в Санта-Мария-де-Фейра приветствовал эту идею. Совет Европы признал, что такая встреча позволит странам региона получить дополнительные подтверждения солидарности со стороны Европы и

вместе с европейскими странами рассмотреть пути ускорения процесса демократических и экономических реформ. Встреча, которую можно было бы провести в Загребе, позволила бы Европейскому союзу оказать еще большее влияние на дальнейшие шаги по пути демократизации. Это способствовало бы также созданию нового импульса.

Теперь я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета Безопасности.

Следующим в моем списке ораторов значится заместитель министра иностранных дел Норвегии Его Превосходительство г-н Раймонд Йохансен. Я приветствую его и приглашаю занять место за столом Совета. Я предоставляю ему слово.

Г-н Йохансен (Норвегия) (*говорит по-английски*): Норвегия хотела бы выразить признательность Специальному посланнику Организации Объединенных Наций г-ну Карлу Бильдту за его брифинг и заявить о совпадении наших оценок с оценками Европейского союза и г-на Хавьера Соланы.

Развитие событий в Юго-Восточной Европе имеет жизненно важное значение для стабильности Европы и интеграционного процесса на европейском континенте. Будучи партнером по этому процессу, Норвегия принимает активное участие в судьбе всего Балканского региона в качестве крупного донора средств на проведение мероприятий, направленных на достижение прочного мира и обеспечение развития в регионе, предоставляя миротворцев, гуманитарный персонал и финансовую поддержку.

Норвегия в полной мере сохраняет свою приверженность этому процессу и остается его активным участником. Естественно, главные наши усилия сосредоточены на оказании помощи правительству Боснии и Герцеговины в процессе обеспечения мира. В период после Дейтона достигнут существенный прогресс, и мы призываем боснийские власти решительно продолжать решать приоритетные задачи, поставленные Советом по выполнению Мирного соглашения.

Исключительно большое значение с точки зрения поддержания стабильности и безопасности в регионе имеют события в Сербии и Черногории. Норвегия решительно осудила недавние акции сербского правительства против независимых средств массовой информации и систематическую кампанию репрессий в отношении демократической оппозиции. Эти акции только еще больше изолируют Сербию от остальной Европы. Режим Милошевича становится все более тоталитарным. Он стремится эффективно воспрепятствовать оказанию помощи силам оппозиции.

Норвегия установила отношения тесного сотрудничества с рядом муниципалитетов, возглавляемых оппозиционными силами, и будет продолжать оказывать им помощь, равно как и независимым средствам массовой информации и гражданскому обществу.

Глубокую тревогу вызывает продолжающееся насилие в Косово. Вспышка насилия на этнической почве абсолютно неприемлема и должна быть погашена. Похоже на то, что недавние убийства косовских сербов направлены на вытеснение остающихся в провинции сербов, а также на то, чтобы помешать возвращению в Сербию уже перемещенных лиц. На наш взгляд, главным условием устойчивого развития в Косово является укрепление безопасности для всех граждан Косово.

Норвегия приветствует приверженность правительства Хорватии далеко идущим реформам. Мы считаем важным обеспечить условия, необходимые для успеха усилий, предпринимаемых в Хорватии правительством Рачана. Демократическая Хорватия послужит катализатором реформы в масштабах всего региона.

Норвегия стала полноправным участником Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы. Это говорит о решимости Норвегии продолжать оставаться участником процессов установления мира и стабильности в регионе и вносить в них свой вклад. Мы зарезервировали 15 млн. долл. США на цели осуществления конкретных проектов в рамках Пакта стабильности. В этом году общий уровень нашей помощи региону составит около 100 млн. долл. США.

Кроме того, Норвегия предлагает льготные условия торговли странам региона, заключая с ними соглашения о свободной торговле вместе с нашими партнерами по Европейской ассоциации свободной торговли или в одностороннем порядке,

предоставляя им режим по Общей системе преференций.

По мнению правительства Норвегии, особого внимания и более значительной поддержки со стороны мирового сообщества заслуживает Македония. В регионе, где происходят волнения и имеет место насилие, руководство Македонии, искусно применяя мирные средства, смогло совершить переход к независимому государству, которое в настоящее время стремится присоединиться к евроатлантическим структурам.

Мы обязаны поддержать народ и правительство Македонии в их усилиях. Это станет важным вкладом в дело обеспечения стабильности и мирного сосуществования между народами Юго-Восточной Европы.

Председатель (*говорит по-французски*): Следующий оратор — представитель Японии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и предоставляю ему слово.

Г-н Кобаяси (Япония) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить признательность моей делегации Вам, г-н Председатель, за созыв этого крайне своевременного заседания по Балканскому региону. Я также признателен Совету за его решение предоставить Японии возможность изложить свою точку зрения по данному вопросу, представляющему исключительно важное значение для международного мира. Как неоднократно говорил Специальный посланник Генерального секретаря на Балканах г-н Карл Бильдт, помимо реагирования на проблемы, характерные для ситуации в отдельных частях Балканского региона, важно рассматривать весь регион как единое целое, в комплексе.

Разделяя этот взгляд, Япония предпринимала усилия с целью завязать дискуссию о том, как обеспечить стабильность во всем Балканском регионе. В мае этого года, например, в Токио проходила конференция высокого уровня по Юго-Восточной Европе, в работе которой приняли участие представители стран региона и многие другие выдающиеся лица, в их числе г-н Карл Бильдт и г-н Бодо Хомбах, Специальный координатор по Пакту стабильности в Юго-Восточной Европе. На этом совещании министр иностранных дел Японии г-н Йохеи Коно подчеркнул важность создания такого общества, в котором различные этнические группы могли бы жить в согласии, а также важность развития общества, ориентированного на обеспечение мира. Последовавшая за этим дискуссия была посвящена вопросу о путях оказания содействия в достижении примирения между различными этническими общинами посредством усилий в области культуры, образования, создания независимых средств массовой информации, защиты окружающей среды и создания рыночной экономики.

Анализируя положение в Балканском регионе, мы четко отмечаем позитивные события в целом ряде областей. Что касается Боснии и Герцеговины, на встрече на уровне министров Совета по выполнению Мирного соглашения, которая проходила в мае в Брюсселе, была подчеркнута важность экономических реформ, репатриации беженцев и перемещенных лиц, а также создания и укрепления общих институтов. В этой связи я хотел бы от имени моей делегации выразить поддержку активным усилиям, предпринимаемым Высоким представителем по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине г-ном Вольфгангом Петричем в каждой из этих важных областей.

Хотя в соответствии с новым решением Совета Безопасности от 21 июня международное военное и гражданское присутствие в регионе сохраняется, это присутствие не может там сохраняться вечно. Япония разделяет взгляд точку зрения г-на Петрича, полагающего, что важно, чтобы народ Боснии и Герцеговины сам приложил больше усилий, для того чтобы стать «хозяином» мирного процесса. Только так можно достичь прочного мира и безопасности.

Что касается Косово, то Япония, отмечая с признательностью прогресс, который был достигнут на данном этапе Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово, считает, что там все же остается ряд проблем. Япония не может не осуждать акты нетерпимости со стороны националистических экстремистов в отношении других этнических групп. Япония придает большое значение муниципальным выборам, которые планируется провести осенью этого года, с тем чтобы учредить демократическое многоэтническое общество в Косово, и призывает сербскую общину

к сотрудничеству. Мы также призываем Союзную Республику Югославию к сотрудничеству в проведении регистрации сербского населения, что позволит ему участвовать в выборах.

И последнее: в том что касается положения в Хорватии, мы приветствуем победу на недавних выборах политических партий, которые уделяют особое внимание сотрудничеству с международным сообществом, и мы искренне надеемся, что это событие будет иметь последствия для соседних стран.

Япония внесла вклад в обеспечение стабильности и развития Балканского региона посредством предоставления финансовой помощи. В 1996 году Япония обязалась выделить около 500 млн. долл. США на экономическое восстановление Боснии и Герцеговины и неуклонно продолжает усилия по реализации этого плана. Кроме того, Япония уже выделила около 177 млн. долл. США на помощь Косово, а также обязалась предоставить 60 млн. долл. США соседним странам. Мы намереваемся и впредь вносить активный вклад в международное усилия по укреплению мира и стабильности во всем Балканском регионе.

В заключение моего выступления я не могу не коснуться положения в Республике Сербии. Несмотря на прогресс, который был достигнут в различных частях Балканского региона, следует признать, что дальнейшее развитие этих районов не будет обеспечено без демократизации Сербии. Поэтому я полагаю, что международное сообщество должно совместными усилиями добиваться укрепления демократии в Сербии; только тогда будут обеспечены прочный мир и стабильность во всем Балканском регионе.

Председатель (*говорит по-французски*): Нам остается заслушать десять ораторов, что подтверждает важность наших прений. Я предлагаю сейчас прервать нашу работу и продолжить рассмотрение пункта повестки дня точно в 14 ч. 30 м.

Заседание закрывается в 13 ч. 30 м.